



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

57. årgang

20. december 2014

Indhold

I Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser

UDTALELSER

Europa-Kommissionen

2014/C 461/01	Udtalelse fra Kommissionen af 18. december 2014 om Den Europæiske Centralbanks henstilling om Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2532/98 om Den Europæiske Centralbanks beføjelser til at pålægge sanktioner (ECB/2014/19)	1
---------------	---	---

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2014/C 461/02	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7398 — Mirael/Ferrovial/NDH1) ⁽¹⁾	10
2014/C 461/03	Indledning af procedure (Sag M.7292 — DEMB/Mondelēz/Charger OpCo) ⁽¹⁾	11
2014/C 461/04	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7453 — Cutrale/Safra/Chiquita) ⁽¹⁾	12
2014/C 461/05	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7413 — Cheung Kong Holdings/Mitsubishi Corporation/JV) ⁽¹⁾	12

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Rådet

2014/C 461/06	Rådets afgørelse af 12. december 2014 om vedtagelse af Rådets holdning til det nye forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2015	13
2014/C 461/07	Rådets afgørelse af 12. december 2014 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 3 for regnskabsåret 2014	15
2014/C 461/08	Rådets afgørelse af 12. december 2014 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 4 for regnskabsåret 2014	16
2014/C 461/09	Rådets afgørelse af 12. december 2014 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 5 for regnskabsåret 2014	17
2014/C 461/10	Rådets afgørelse af 12. december 2014 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 6 for regnskabsåret 2014	18
2014/C 461/11	Rådets afgørelse af 12. december 2014 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7 for regnskabsåret 2014	19
2014/C 461/12	Rådets afgørelse af 12. december 2014 om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8 for regnskabsåret 2014	20

Europa-Kommissionen

2014/C 461/13	Euroens vekselkurs	21
2014/C 461/14	Kommissionens gennemførelsesafgørelse af 18. december 2014 om ændring af gennemførelsesafgørelse 2014/C 244/06 om Kommissionens arbejdsprogram for 2014 for så vidt angår det finansielle bidrag til EU-referencelaboratorierne	22
2014/C 461/15	Kortfattede oplysninger om Kommissionens afgørelser om godkendelser af markedsføring for anvendelsen og/eller egen anvendelse af stoffer, der er opført i bilag XIV til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH) (offentliggjort i henhold til artikel 64, stk. 9, i forordning (EF) nr. 1907/2006) ⁽¹⁾	24

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Europa-Kommissionen

2014/C 461/16	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af siliciummangan med oprindelse i Indien	25
2014/C 461/17	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af rør af duktilt støbejern (også kendt som kuglegrafitstøbejern) med oprindelse i Indien	35

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2014/C 461/18	Anmeldelse af planlagt fusion (Sag M.7474 — QIA/BPP/Songbird) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	45
---------------	---	----

ANDET

Europa-Kommissionen

2014/C 461/19	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer	46
---------------	--	----

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

UDTALELSER

EUROPA-KOMMISSIONEN

UDTALELSE FRA KOMMISSIONEN

af 18. december 2014

om Den Europæiske Centralbanks henstilling om Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2532/98 om Den Europæiske Centralbanks beføjelser til at pålægge sanktioner (ECB/2014/19)

(2014/C 461/01)

1. INDLEDNING

1. Den 11. juni 2014 fremsatte Den Europæiske Centralbank (ECB) over for Rådet en henstilling om Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2532/98 om Den Europæiske Centralbanks beføjelser til at pålægge sanktioner (ECB/2014/19). Den 25. juni 2014 hørte Rådet Europa-Kommissionen om denne henstilling.
2. Kommissionen ser positivt på, at ECB har taget initiativ til at henstille, at der foretages ændringer af Rådets forordning (EF) nr. 2532/98 af 23. november 1998 om Den Europæiske Centralbanks beføjelser til at pålægge sanktioner ⁽¹⁾ (rådssanktionsforordningen), der giver Rådet mulighed for tage hensyn til vedtagelsen af Rådets forordning (EU) nr. 1024/2013 af 15. oktober 2013 om overdragelse af specifikke opgaver til Den Europæiske Centralbank i forbindelse med politikker vedrørende tilsyn med kreditinstitutter ⁽²⁾ (SSM-forordningen) i sin sanktionsforordning.
3. SSM-forordningen giver ECB beføjelse til at pålægge sanktioner på tilsynsområdet og indeholder i artikel 18 en henvisning til rådssanktionsforordningen. Da sidstnævnte blev vedtaget før SSM-forordningen og ikke var bestemt til at vedrøre tilsynsområdet, støtter Kommissionen en ændring af forordningen, således at der skabes et fuldt dækkende og klart regelsæt for ECB's pålæggelse af sanktioner på tilsynsområdet.
4. ECB henstiller navnlig, at der i rådssanktionsforordningen indsættes:
 - 1) en ny artikel 1a for at definere generelle principper, der gælder for de administrative sanktioner, som ECB pålægger i forbindelse med udførelsen af sine tilsynsopgaver, og de sanktioner, som ECB pålægger i forbindelse med udførelsen af sine ikke-tilsynsopgaver, og for at specificere omfanget af de forskellige bestemmelser, der gælder for disse
 - 2) nye artikler 4a-4c vedrørende den ordning, der gælder for administrative sanktioner, som ECB pålægger i forbindelse med udførelsen af sine tilsynsopgaver. Formålet med disse nye artikler er at opnå en differentiering mellem den ordning, der gælder for ECB's pålæggelse af administrative sanktioner i forbindelse med udførelsen af dens tilsynsopgaver, og de bestemmelser, der gælder for sanktioner, som ECB kan pålægge i forbindelse med udførelsen af sine ikke-tilsynsopgaver. Dette skal sikre, at der gælder en fælles ordning for alle de administrative sanktioner, som ECB pålægger inden for tilsynsområdet, samtidig med at der tages hensyn til reglerne i SSM-forordningen
 - 3) en række yderligere ændringer for at sikre, at de principper og procedurer, der regulerer pålæggelsen af sanktioner i rådssanktionsforordningens artikel 2-4, er forenelige med de principper og procedurer, der regulerer ECB's pålæggelse af administrative sanktioner i forbindelse med udførelsen af dens tilsynsopgaver i medfør af SSM-forordningen.

⁽¹⁾ EFT L 318 af 27.11.1998, s. 4.

⁽²⁾ EUT L 287 af 29.10.2013, s. 63.

2. GENERELLE BEMÆRKNINGER

5. Sanktioner, der pålægges af ECB, kan have store konsekvenser for markedsaktørerne. Beslutninger om sanktioner kan også anfægtes retsligt. Derfor bør de gældende regler være klare og konsistente og give retssikkerhed, så det sikres, at markedsaktørerne har mulighed for at få kendskab til de gældende procedurmæssige og materielle regler. Klarhed, konsistens og retssikkerhed er også vigtigt i relation til samspillet mellem forskellige retsakter.
6. Da retsgrundlaget for rådssanktionsforordningen er artikel 132, stk. 3, i TEUF, finder den kun anvendelse på overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser, ikke på (andre) EU-retsakter, der gælder umiddelbart. Derfor kan ikke alle de ændringer, som der er fremsat henstilling om, vedrørende overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret, der ikke er ECB-forordninger og -afgørelser, indgå i rådssanktionsforordningen.
7. Samspillet mellem de pågældende bestemmelser i SSM-forordningen, rådssanktionsforordningen og Den Europæiske Centralbanks forordning (EU) nr. 468/2014 af 16. april 2014 om fastlæggelse af en ramme for samarbejde inden for Den Fælles Tilsynsmekanisme mellem Den Europæiske Centralbank og de kompetente nationale myndigheder og med de udpegede nationale myndigheder ⁽¹⁾ (SSM-rammeforordningen) bør desuden klarlægges nærmere.
8. I den forbindelse er det også vigtigt at undgå, at der gennem forskellige formuleringer i forskellige retsakter sås tvivl om fortolkningen af bestemmelserne. Kommissionen opfordrer også ECB til efter vedtagelsen af ændringerne af rådssanktionsforordningen at lade alle eller nogle af de bestemmelser i SSM-rammeforordningen, der ville være (næsten) identiske med bestemmelserne i rådssanktionsforordningen i dennes ændrede form, udgå.

3. SÆRLIGE BEMÆRKNINGER

Bemærkninger til den anbefalede artikel 1a

9. Den anbefalede artikel 1a indeholder i stk. 1 en fastlæggelse af anvendelsesområdet for rådssanktionsforordningen. Artiklen fastlægger, at forordningen finder anvendelse ved ECB's pålæggelse af sanktioner på foretagender, der ikke overholder forpligtelser, som følger af ECB-forordninger eller -afgørelser, medmindre andet udtrykkeligt er fastsat. Formuleringen »medmindre andet er fastsat« vedrører de bestemmelser, der også finder anvendelse ved overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret. Af de grunde, der er nævnt under punkt 6, foreslår Kommissionen, at artikel 1a, stk. 1, affattes som følger:

»Denne forordning finder anvendelse ved ECB's pålæggelse af sanktioner på foretagender, der ikke overholder forpligtelser, som følger af ECB-forordninger eller -afgørelser.«
10. ECB henstiller, at der i rådssanktionsforordningen som artikel 1a, stk. 2, indsættes en bestemmelse med henblik på at præcisere anvendelsesområdet for de særlige regler, som fraviger reglerne i den gældende rådssanktionsforordning. For så vidt angår beslutninger om at pålægge sanktioner uden for tilsynsområdet vil de gældende bestemmelser i rådssanktionsforordningen fortsat finde anvendelse.
11. Selv om Kommissionen er enig med ECB i, at rådssanktionsforordningen bør ændres for at tage højde for vedtagelsen af SSM-forordningen, mener Kommissionen, at der er risiko for, at den bestemmelse, som ECB foreslår, skaber andre problemer. Navnlig vil artikel 1a, stk. 2, sammenholdt med artikel 4b kunne fortolkes, som om den gældende beslutningsprocedure i rådssanktionsforordningen ville finde anvendelse ved ECB's pålæggelse af administrative bøder for overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret. Dette ville betyde, at ECB's direktion ville træffe beslutninger, og at Styrelsesrådet ikke ville blive inddraget. Dette kunne undgås, hvis man begrænsede ændringerne af rådssanktionsforordningen til overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser, hvilket er helt nødvendigt i betragtning af retsgrundlaget for rådssanktionsforordningen.
12. Eftersom rådssanktionsforordningen kun må anvendes ved pålæggelse af sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser og ikke i forbindelse med overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret, foreslår Kommissionen, at artikel 1a, stk. 2, affattes således:

»Reglerne, der finder anvendelse på ECB's pålæggelse af sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser i forbindelse med udførelsen af dens opgaver i henhold til Rådets forordning (EU) nr. 1024/2013, fraviger reglerne i artikel 2-4 i det omfang, dette er fastlagt i artikel 4a-4c.«

⁽¹⁾ EUT L 141 af 14.5.2014, s. 1.

13. Hvad angår offentliggørelse af administrative bøder og sanktioner ville ECB i henhold til stk. 3 i den anbefalede artikel 1a kunne offentliggøre enhver beslutning om at pålægge administrative bøder for overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret og sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser både på og uden for tilsynsområdet.
14. I betragtning af retsgrundlaget for rådssanktionsforordningen bør anvendelsesområdet for artiklen om offentliggørelse begrænses, så det kun dækker overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser.
15. Den tilgang vedrørende offentliggørelse, der er anvendt i henstillingen, er ikke i overensstemmelse med SSM-forordningen. I henhold til SSM-forordningens artikel 18, stk. 6, »offentliggør [ECB] sanktioner som omhandlet i stk. 1, uanset om de er blevet appelleret eller ej, i de tilfælde og i henhold til de betingelser, der er fastsat i den relevante EU-ret«. Denne bestemmelse anvendes på offentliggørelse af sanktioner i tilfælde af overtrædelser af umiddelbart gældende EU-retsakter (SSM-forordningens artikel 18, stk. 1). Den relevante EU-ret er især artikel 68 i CRD IV.
16. Hverken SSM-forordningen eller rådssanktionsforordningen indeholder bestemmelser om offentliggørelse af sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser på og uden for tilsynsområdet. Kommissionen går ind for, at der indføres en offentliggørelsesordning for sådanne sanktioner, og foretrækker en tilgang, der er i overensstemmelse med SSM-forordningens ordning vedrørende overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret. Kommissionen foreslår derfor, at der indføres en offentliggørelsesordning vedrørende overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser, der er identisk med ordningen vedrørende overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret.
17. Af hensyn til konsistensen og for at skabe et fuldt dækkende og klart regelsæt for offentliggørelse af sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser kunne artikel 1a, stk. 3, affattes som følger under hensyn til både SSM-forordningens artikel 18, stk. 6, og artikel 68 i CRD IV.

»ECB offentliggør uden ugrundet ophold på sit officielle websted enhver beslutning om at pålægge et foretagende sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser både på og uden for tilsynsområdet. Offentliggørelsen finder sted, efter at det pågældende foretagende er blevet underrettet om beslutningen, og skal indbefatte oplysninger om overtrædelsens art og identiteten på det pågældende foretagende, medmindre offentliggørelse på denne måde vil:

- a) skade stabiliteten på de finansielle markeder eller en igangværende strafferetlig efterforskning eller
- b) i det omfang, hvor dette kan fastslås, vil påføre det pågældende foretagende uforholdsmæssig stor skade.

I disse tilfælde offentliggøres sådanne beslutninger i anonymiseret form. Alternativt, hvor de omhandlede omstændigheder forventes at ophøre inden for et rimeligt tidsrum, kan offentliggørelsen i henhold til dette stykke udsættes i et sådant rimeligt tidsrum.

Hvis der verserer en appel ved Domstolen vedrørende en beslutning, offentliggør ECB uden ugrundet ophold også oplysninger på sit officielle websted om status for den pågældende appel og udfaldet heraf. ECB sikrer, at oplysninger, der offentliggøres i henhold til dette stykke, er tilgængelige på dens officielle websted i mindst fem år.»

18. Da SSM-rammeforordningens artikel 132 omhandler en ordning for fuld offentliggørelse af afgørelser om pålægelse over for de pågældende enheder af administrative bøder for overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret og sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser på tilsynsområdet, ville Kommissionen endelig foretrække at lade denne artikel udgå af SSM-rammeforordningen, idet den også omfatter overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser, og idet den efter vedtagelsen af ovennævnte artikel ikke længere ville tjene noget formål.

Bemærkninger til den anbefalede artikel 4a

19. Med stk. 1 i den anbefalede artikel 4a vil der blive indført særlige regler vedrørende de øvre grænser for sanktioner, som ECB kan pålægge ved udførelsen af sine tilsynsopgaver i tilfælde af overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser. For så vidt angår opgaverne uden for tilsynsområdet ville de øvre grænser i den gældende rådssanktionsforordning fortsat gælde, mens de øvre grænser i tilfælde af overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret fremgår af SSM-forordningens artikel 18, stk. 1.

20. ECB henstiller, at den øvre grænse for tvangsbøder fastsættes til 5 % af den gennemsnitlige daglige omsætning pr. overtrædelsesdag. For bøder henstiller ECB, at den øvre grænse fastsættes til 10 % af den samlede årsomsætning. Sidstnævnte svarer til SSM-forordningens artikel 18, stk. 1. For 5 %'s satsen findes der ikke nogen tilsvarende bestemmelse i SSM-forordningen, og det forklares ikke i ECB's henstilling, hvorfor der skulle gælde en anden procentsats. Begrundelsen for dette valg bør i det mindste forklares i betragtningerne til Rådets forordning.
21. Stk. 2 i den anbefalede artikel 4a indeholder en definition af årsomsætning, som ikke svarer til definitionerne i SSM-forordningens artikel 18, stk. 1, og artikel 67, stk. 2, litra e), i CRD IV, som vedrører pålæggelse af administrative bøder for overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret. Da sådanne uoverensstemmende definitioner kan føre til forskellige fortolkninger, vil Kommissionen foreslå, at bestemmelsen bringes i overensstemmelse med både SSM-forordningen og CRD IV:

»I stk. 1 forstås ved: a) »samlet årsomsætning«: en juridisk persons samlede årlige nettoomsætning, herunder bruttoindkomsten bestående af renteindtægter og tilsvarende indtægter, indtægter fra aktier og andre værdipapirer med fast/variabelt afkast samt foretagendets gebyrer og provisionsindtægter i det foregående forretningsår. Hvis foretagendet er et datterselskab af et moderforetagende, er den relevante bruttoindkomst bruttoindkomsten i det foregående regnskabsår fra de konsoliderede årsregnskaber for det endelige moderforetagende i koncernen, som ECB fører tilsyn med; b) »gennemsnitlig daglig omsætning«: den samlede årsomsætning som defineret under litra a) divideret med 365.«

Bemærkninger til den anbefalede artikel 4b

22. Formålet med den anbefalede artikel 4b er at fastlægge beslutningsproceduren på tilsynsområdet. Da den afviger fra beslutningsproceduren i den gældende rådssanktionsforordning, ville den kun gælde for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser (SSM-forordningens artikel 18, stk. 7) og ikke for overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret (SSM-forordningens artikel 18, stk. 1).
23. Beslutningsproceduren i forbindelse med ECB's pålæggelse af alle administrative sanktioner på tilsynsområdet er imidlertid fastsat i SSM-forordningen (navnlig artikel 26, stk. 8, og artikel 24). Derfor ser Kommissionen ikke nogen fordel ved at indføre en særlig artikel med beslutningsprocedurer og vil således foreslå blot at lade artikel 4b indeholde en henvisning til SSM-forordningen. Artiklen kunne affattes således:

»Uanset artikel 3, stk. 1-8, træffes ECB's beslutninger vedrørende overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser på tilsynsområdet efter procedurerne i forordning (EU) nr. 1024/2013.«

24. Det skal understreges, at der ikke vil være noget retligt behov for en fortolkning af eller ændringer til artikel 4b, der ville indebære en sondring mellem undersøgelsesbeføjelser og beslutningsbeføjelser, f.eks. gennem oprettelse af en undersøgelsesenhed inden for ECB. Domstolen har fuld prøvelsesret vedrørende ECB's afgørelser om pålæggelse af sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser på tilsynsområdet, jf. artikel 261 i TEUF sammenholdt med rådssanktionsforordningens artikel 5, idet der i SSM-forordningens artikel 18, stk. 7, henvises til hele rådssanktionsforordningen, herunder dens artikel 5. Kommissionen stiller sig desuden meget tvivlende over for, om Rådet har beføjelser til at pålægge sådanne krav vedrørende ECB's interne organisation.

Bemærkninger til den anbefalede artikel 4c

25. I den anbefalede artikel 4c fastsættes der tidsfrister for ECB's pålæggelse af administrative sanktioner i forbindelse med udøvelsen af dens tilsynsopgaver. Den anbefalede artikel ville finde anvendelse ved overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret og ved overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser. I forlængelse af ovenstående kommentarer mener Kommissionen, at denne artikel ikke bør finde anvendelse på overtrædelser af umiddelbart gældende EU-ret, bortset fra overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser. Tidsfristerne vedrørende ECB's beslutninger uden for tilsynsområdet er fastsat i artikel 4 i den gældende rådssanktionsforordning.
26. Kommissionen bemærker, at de anbefalede bestemmelser i vidt omfang overlapper SSM-rammeforordningens artikel 130 og 131, og at ECB's henstilling ikke indeholder nogen forklaring på samspillet mellem disse bestemmelser eller på, hvorfor der i to forskellige retsakter skulle være i vidt omfang identiske bestemmelser. Hvis Rådet

beslutter at vedtage de anbefalede bestemmelser, vil det efter Kommissionens opfattelse være vigtigt at ophæve SSM-rammeforordningens artikel 130 og 131, der omfatter overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser.

27. Indholdsmæssigt er artikel 4c tydeligvis baseret på artikel 25 i Rådets forordning (EU) nr. 1/2003 af 16. december 2002 om gennemførelse af konkurrencereglerne i traktatens artikel 81 og 82 ⁽¹⁾, men affattelsen bør forbedres på en række punkter. For det første bør »en vedvarende overtrædelse« i stk. 1 erstattes af »vedvarende eller gentagne overtrædelser«, bl.a. for at undgå diskussioner om grænsetilfælde. Artikel 4c, stk. 1, bør derfor affattes således:

»Uanset artikel 4 udløber retten til at træffe beslutning om at pålægge en sanktion med hensyn til overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser, som ECB har vedtaget i forbindelse med udførelsen af sine tilsynsopgaver, fem år efter at overtrædelser har fundet sted, eller, i tilfælde af vedvarende eller gentagne overtrædelser, fem år efter at overtrædelserne er ophørt.«

28. For det andet knyttes afbrydelsen af tidsfristen i henhold til artikel 4c, stk. 2, sammen med »enhver foranstaltning« truffet af ECB, som den berørte enhed under tilsyn underrettes om. Begrebet »enhver foranstaltning« er imidlertid ret upræcist, da enhver handling på tilsynsområdet vil kunne anses for at være en »foranstaltning« i dette stykkes forstand. Hvad der forstås ved »underrettes«, er heller ikke defineret i forordningen, hvilket kan medføre yderligere retssikkerhed. Efter Kommissionens mening bør afbrydelsen af fristen knyttes til et objektivi tidspunkt, som kan fastlægges entydigt. Dette kunne f.eks. være indledningen af en traktatbrudsprocedure eller den formelle indledning af en undersøgelse, som det pågældende foretagende underrettes om. Dette vil ikke blot skabe større retssikkerhed for foretagenderne, men også for ECB selv.

29. Hensigten med artikel 4c, stk. 3, er at sikre, at fristen i artikel 4c i visse situationer automatisk forlænges. En del af bestemmelsen synes dog at lægge op til, at der skal træffes en beslutning for at forlænge fristerne. Bestemmelsen bør derfor affattes mere præcist.

»Tidsfristerne i de foregående stykker forlænges automatisk, hvis: a) en beslutning truffet af ECB er underlagt Det Administrative Klagenævns revision eller anfægtes ved Den Europæiske Unions Domstol; eller b) der er indledt en straffesag mod det berørte foretagende vedrørende samme faktiske forhold. I et sådant tilfælde forlænges tidsfristerne i de foregående stykker, indtil Det Administrative Klagenævn eller Domstolen har afsluttet behandlingen af sagen, eller indtil straffesagen mod det berørte foretagende er afsluttet.«

30. Stk. 4 i den anbefalede artikel 4c omhandler tidsfristerne for tvangsfuldbyrdelse af betalinger eller betalingsvilkår. I lighed med i artikel 4c, stk. 2, nævnes »enhver foranstaltning« truffet af ECB, og at en sådan medfører, at tidsfristen afbrydes. Det kræves ikke, at det berørte foretagende underrettes, for at fristen kan forlænges. Også her bør afbrydelsen af fristen knyttes til mere objektive kriterier, der giver retssikkerhed for både foretagender og ECB.

31. Desuden bør bestemmelsen omstruktureres, så den bliver mere logisk opbygget. Det skal først fastsættes, hvad fristen er, og hvornår denne begynder, og først derefter bør det fremgå, i hvilken situation fristen afbrydes. Kommissionen foreslår derfor, at artikel 4c, stk. 4, affattes således:

»ECB's ret til at fuldbyrde en beslutning om at pålægge en sanktion udløber fem år efter udløbet af fristen for betaling af den pålagte sanktion. Enhver foranstaltning truffet af ECB med henblik på at tvangsfuldbyrde betalinger eller betalingsvilkår i forbindelse med den pålagte sanktion medfører, at tidsfristen for tvangsfuldbyrdelse afbrydes. Fristen for tvangsfuldbyrdelse af sanktioner suspenderes, hvis tvangsfuldbyrdelsen af betalingen suspenderes i henhold til en beslutning truffet af ECB eller Domstolen.«

32. Betragtningerne bør tilpasses i tråd med de foreslåede ændringer af artiklerne i den anbefalede forordning.

⁽¹⁾ EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1.

4. KONKLUSION

Kommissionen afgiver hermed en positiv udtalelse om de anbefalede ændringer til rådssanktionsforordningen, jf. dog de ændringsforslag, der fremgår af udtalelsens punkt 6, 7, 9, 12, 14, 17, 20, 21, 23, 26, 27, 28, 29, 30, 31 og 32. Bilaget til denne udtalelse indeholder en tabel med Kommissionens forslag til ændringer. Tabellen bør sammenholdes med teksten til denne udtalelse.

Denne udtalelse sendes til Europa-Parlamentet og Rådet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. december 2014.

På Kommissionens vegne

Jonathan HILL

Medlem af Kommissionen

BILAG

ÆNDRINGSFORSLAG

Artikel	Tekst anbefalet af ECB i henstillingen	Kommissionens ændringsforslag
Artikel 1a, stk. 1	1. Denne forordning finder anvendelse ved ECB's pålæggelse af sanktioner på foretagender, der ikke overholder forpligtelser, som følger af ECB-forordninger eller -afgørelser, medmindre andet udtrykkeligt er fastsat.	1. Denne forordning finder anvendelse ved ECB's pålæggelse af sanktioner på foretagender, der ikke overholder forpligtelser, som følger af ECB-forordninger eller -afgørelser.
Artikel 1a, stk. 2	2. Reglerne, der finder anvendelse på ECB's pålæggelse af administrative bøder for manglende overholdelse af umiddelbart gældende EU-ret og sanktioner for manglende overholdelse af ECB-forordninger og -afgørelser (herefter tilsammen »administrative sanktioner«) i forbindelse med udførelsen af dens tilsynsopgaver, fraviger reglerne i artikel 2-4 i det omfang, dette er fastlagt i artikel 4a-4c.	2. Reglerne, der finder anvendelse på ECB's pålæggelse af sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser i forbindelse med udførelsen af dens opgaver i henhold til Rådets forordning (EU) nr. 1024/2013, fraviger reglerne i artikel 2-4 i det omfang, dette er fastlagt i artikel 4a-4c.
Artikel 1a, stk. 3	3. ECB kan offentliggøre enhver afgørelse om at pålægge et foretagende administrative bøder for manglende overholdelse af umiddelbart gældende EU-ret og sanktioner for manglende overholdelse af ECB-forordninger og -afgørelser både i og uden for tilsynsområdet, uanset om sådanne afgørelser er blevet påklaget eller ej. ECB foretager sådanne offentliggørelser i overensstemmelse med relevant EU-ret, uanset anden national lovgivning eller nationale bestemmelser, og hvor EU-retten består af direktiver, national lovgivning, der gennemfører disse direktiver.	3. ECB offentliggør uden ugrundet ophold på sit officielle websted enhver beslutning om at pålægge et foretagende sanktioner for overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser både på og uden for tilsynsområdet. Offentliggørelsen finder sted, efter at det pågældende foretagende er blevet underrettet om beslutningen, og skal indbefatte oplysninger om overtrædelsens art og identiteten på det pågældende foretagende, medmindre offentliggørelse på denne måde vil: a) skade stabiliteten på de finansielle markeder eller en igangværende strafferetlig efterforskning eller b) i det omfang, hvor dette kan fastslås, vil påføre det pågældende foretagende uforholdsmæssig stor skade. I disse tilfælde offentliggøres sådanne beslutninger i anonymiseret form. Alternativt, hvor de omhandlede omstændigheder forventes at ophøre inden for et rimeligt tidsrum, kan offentliggørelsen i henhold til dette stykke udsættes i et sådant rimeligt tidsrum. Hvis der verserer en appel ved Domstolen vedrørende en beslutning, offentliggør ECB uden ugrundet ophold også oplysninger på sit officielle websted om status for den pågældende appel og udfaldet heraf. ECB sikrer, at oplysninger, der offentliggøres i henhold til dette stykke, er tilgængelige på dens officielle websted i mindst fem år.

Artikel	Tekst anbefalet af ECB i henstillingen	Kommissionens ændringsforslag
Artikel 4a, stk. 2	2. I stykke 1 forstås ved: a) »årsomsætning«: en juridisk persons årsomsætning som defineret i relevant EU-ret, i henhold til den pågældende persons senest tilgængelige årsregnskaber. Hvis foretagendet er et datterselskab af et moderforetagende, er den relevante samlede årsomsætning den samlede årsomsætning fra de senest tilgængelige konsoliderede årsregnskaber for det endelige moderforetagende i koncernen, som ECB fører tilsyn med, b) »gennemsnitlig dagsomsætning«: årsomsætningen, som defineret under litra a), divideret med 365.	2. I stk. 1 forstås ved: a) »samlet årsomsætning«: en juridisk persons samlede årlige nettoomsætning, herunder bruttoindkomsten bestående af renteindtægter og tilsvarende indtægter, indtægter fra aktier og andre værdipapirer med fast/variabelt afkast samt foretagendets gebyrer og provisionsindtægter i det foregående forretningsår. Hvis foretagendet er et datterselskab af et moderforetagende, er den relevante bruttoindkomst bruttoindkomsten i det foregående regnskabsår fra de konsoliderede årsregnskaber for det endelige moderforetagende i koncernen, som ECB fører tilsyn med; b) »gennemsnitlig daglig omsætning«: den samlede årsomsætning som defineret under litra a) divideret med 365.
Artikel 4b, stk. 1	1. Uanset artikel 3, stk. 1-8, finder reglerne i denne artikel anvendelse på overtrædelser vedrørende forordninger og afgørelser, som ECB har vedtaget i forbindelse med udførelsen af sine tilsynsopgaver. 2. Efter at overtrædelsesproceduren er blevet udført i henhold til de regler, som ECB fastsætter i overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, forelægger Tilsynsrådet et færdigt udkast til afgørelse om at pålægge det berørte foretagende en sanktion for Styrelsesrådet i overensstemmelse med proceduren i artikel 26, stk. 8, i forordning (EU) nr. 1024/2013. Der afholdes en høring vedrørende det berørte foretagendes påståede overtrædelse, før Tilsynsrådet forelægger et færdigt udkast til afgørelse for Styrelsesrådet. 3. Det berørte foretagende har ret til at anmode om, at Det Administrative Klagenævn foretager en revision af Styrelsesrådets afgørelse i henhold til stk. 2, jf. proceduren i artikel 24 i forordning (EU) nr. 1024/2013.	Uanset artikel 3, stk. 1-8, træffes ECB's beslutninger vedrørende overtrædelser af ECB-forordninger og afgørelser på tilsynsområdet efter procedurerne i forordning (EU) nr. 1024/2013.
Artikel 4c, stk. 1	1. Uanset artikel 4 udløber retten til at træffe afgørelse om at pålægge en administrativ sanktion med hensyn til overtrædelser af relevante umiddelbart gældende EU-retsakter samt forordninger og afgørelser, som ECB har vedtaget i forbindelse med udførelsen af sine tilsynsopgaver, fem år efter at overtrædelsen har fundet sted, eller i tilfælde af en vedvarende overtrædelse, fem år efter at overtrædelsen er ophørt.	1. Uanset artikel 4 udløber retten til at træffe beslutning om at pålægge en sanktion med hensyn til overtrædelser af ECB-forordninger og -afgørelser, som ECB har vedtaget i forbindelse med udførelsen af sine tilsynsopgaver, fem år efter at overtrædelsen har fundet sted, eller, i tilfælde af vedvarende eller gentagne overtrædelser, fem år efter at overtrædelsen er ophørt.

Artikel	Tekst anbefalet af ECB i henstillingen	Kommissionens ændringsforslag
Artikel 4c, stk. 3	3. Tidsfristerne i de foregående stykker kan forlænges, hvis: a) Styrelsesrådets afgørelse er underlagt Det Administrative Klagenævns revision eller er påklaget til Den Europæiske Unions Domstol, eller b) der er indledt en straffesag mod det berørte foretagende vedrørende samme faktiske forhold. I et sådant tilfælde forlænges tidsfristerne i de foregående stykker, indtil Det Administrative Klagenævn eller Domstolen har revideret afgørelsen, eller indtil straffesagen mod det berørte foretagende er afsluttet.	3. Tidsfristerne i de foregående stykker forlænges automatisk, hvis: a) en beslutning truffet af ECB er underlagt Det Administrative Klagenævns revision eller anfægtes ved Den Europæiske Unions Domstol; eller b) der er indledt en straffesag mod det berørte foretagende vedrørende samme faktiske forhold. I et sådant tilfælde forlænges tidsfristerne i de foregående stykker, indtil Det Administrative Klagenævn eller Domstolen har afsluttet behandlingen af sagen, eller indtil straffesagen mod det berørte foretagende er afsluttet.
Artikel 4c, stk. 4	4. Enhver foranstaltning truffet af ECB med henblik på at tvangsfuldbyrde betalinger eller betalingsvilkår i forbindelse med den pålagte administrative sanktion medfører, at tidsfristen for tvangsfuldbyrdelse afbrydes. ECB's ret til at tvangsfuldbyrde en afgørelse om at pålægge en administrativ sanktion udløber fem år efter, at en sådan afgørelse er blevet truffet. Tidsfristen for tvangsfuldbyrdelse af de administrative sanktioner suspenderes: a) indtil betalingsfristen for den pålagte administrative sanktion er udløbet b) hvis tvangsfuldbyrdelse af betalingen af den pålagte administrative sanktion er suspenderet i overensstemmelse med en afgørelse fra Styrelsesrådet eller Domstolen.	4. ECB's ret til at fuldbyrde en beslutning om at pålægge en sanktion udløber fem år efter udløbet af fristen for betaling af den pålagte sanktion. Enhver foranstaltning truffet af ECB med henblik på at tvangsfuldbyrde betalinger eller betalingsvilkår i forbindelse med den pålagte sanktion medfører, at tidsfristen for tvangsfuldbyrdelse afbrydes. Fristen for tvangsfuldbyrdelse af sanktioner suspenderes, hvis tvangsfuldbyrdelsen af betalingen suspenderes i henhold til en beslutning truffet af ECB eller Domstolen.

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7398 — Mirael/Ferrovial/NDH1)****(EØS-relevant tekst)**

(2014/C 461/02)

Den 19. november 2014 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32014M7398. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Indledning af procedure
(Sag M.7292 — DEMB/Mondelēz/Charger OpCo)
(EØS-relevant tekst)
(2014/C 461/03)

Den 15. december 2014 har Kommissionen besluttet at indlede procedure i ovennævnte sag, efter at den har fundet, at den anmeldte fusion rejser alvorlig tvivl med hensyn til, om den er forenelig med det indre marked. Indledningen af proceduren åbner anden fase af undersøgelsen af den anmeldte fusion. Dette har ingen indflydelse på den endelige afgørelse i sagen. Beslutningen er baseret på artikel 6, stk. 1, litra c) i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾.

Kommissionen opfordrer hermed andre interesserede til at fremsætte eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

For at bemærkningerne kan tages i betragtning i forbindelse med proceduren, skal de være Kommissionen i hænde senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne kan med angivelse af sagsnummer M.7292 — DEMB/Mondelēz/Charger OpCo sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («fusionsforordningen»).

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7453 — Cutrale/Safra/Chiquita)****(EØS-relevant tekst)**

(2014/C 461/04)

Den 16. december 2014 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32014M7453. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7413 — Cheung Kong Holdings/Mitsubishi Corporation/JV)****(EØS-relevant tekst)**

(2014/C 461/05)

Den 15. december 2014 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32014M7413. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 12. december 2014

**om vedtagelse af Rådets holdning til det nye forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget
for regnskabsåret 2015**

(2014/C 461/06)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, stk. 3, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a, og

ud fra følgende betragtninger:

- Kommissionen forelagde den 28. november 2014 et nyt forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2015 ⁽¹⁾.
- Rådet har gennemgået Kommissionens forslag med henblik på at fastlægge en holdning, der på indtægtssiden er i overensstemmelse med Rådets afgørelse 2007/436/EF, Euratom af 7. juni 2007 om ordningen for De Europæiske Fællesskabers egne indtægter ⁽²⁾ og på udgiftssiden med Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 1311/2013 af 2. december 2013 om fastlæggelse af den flerårige finansielle ramme for årene 2014-2020 ⁽³⁾.
- I betragtning af behovet for, at Rådet så hurtigt som muligt vedtager en holdning til det nye budgetforslag med henblik på endelig vedtagelse af et budget inden begyndelsen af regnskabsåret 2015, hvorved kontinuiteten i Unionens indsats sikres, er det i overensstemmelse med artikel 3, stk. 3, i Rådets forretningsorden berettiget at forkorte perioden på otte uger for underretning af de nationale parlamenter samt den periode på ti dage for optagelse af punktet på Rådets foreløbige dagsorden, der er fastsat i artikel 4 i protokol nr. 1 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til det nye forslag til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2015 blev vedtaget af Rådet den 12. december 2014.

⁽¹⁾ COM(2014) 723 final.

⁽²⁾ EUT L 163 af 23.6.2007, s. 17.

⁽³⁾ EUT L 347 af 20.12.2013, s. 884.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu>

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 2014.

På Rådets vegne

S. GIANNINI

Formand

RÅDETS AFGØRELSE**af 12. december 2014****om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 3 for regnskabsåret 2014**

(2014/C 461/07)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2014 blev endeligt vedtaget den 20. november 2013 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 2. juni 2014 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 3 til det almindelige budget for regnskabsåret 2014 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 3 for regnskabsåret 2014 blev vedtaget den 12. december 2014.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu>

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 2014.

På Rådets vegne

S. GIANNINI

Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 51 af 20.2.2014, s. 1, med berigtigelse i EUT L 111 af 15.4.2014, s. 96, i EUT L 124 af 25.4.2014, s. 30, og i EUT L 322 af 7.11.2014, s. 1.

RÅDETS AFGØRELSE**af 12. december 2014****om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 4 for regnskabsåret 2014**

(2014/C 461/08)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2014 blev endeligt vedtaget den 20. november 2013 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 9. juli 2014 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 4 til det almindelige budget for regnskabsåret 2014.
- Kommissionen forelagde den 16. oktober 2014 et forslag med en ændringsskrivelse til forslag til ændringsbudget nr. 4 til det almindelige budget for regnskabsåret 2014 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 4 for regnskabsåret 2014 som ændret ved dets ændringsskrivelse blev vedtaget den 12. december 2014.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 2014.

På Rådets vegne

S. GIANNINI

Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 51 af 20.2.2014, s. 1, med berigtigelse i EUT L 111 af 15.4.2014, s. 96, i EUT L 124 af 25.4.2014, s. 30, og i EUT L 322 af 7.11.2014, s. 1.

RÅDETS AFGØRELSE**af 12. december 2014****om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 5 for regnskabsåret 2014**

(2014/C 461/09)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2014 blev endeligt vedtaget den 20. november 2013 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 8. september 2014 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 5 til det almindelige budget for regnskabsåret 2014 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 5 for regnskabsåret 2014 blev vedtaget den 12. december 2014.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu>

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 2014.

På Rådets vegne

S. GIANNINI

Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 51 af 20.2.2014, s. 1, med berigtigelse i EUT L 111 af 15.4.2014, s. 96, i EUT L 124 af 25.4.2014, s. 30, og i EUT L 322 af 7.11.2014, s. 1.

RÅDETS AFGØRELSE**af 12. december 2014****om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 6 for regnskabsåret 2014**

(2014/C 461/10)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2014 blev endeligt vedtaget den 20. november 2013 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 17. oktober 2014 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 6 til det almindelige budget for regnskabsåret 2014.
- Kommissionen forelagde den 4. december 2014 et forslag med en ændringsskrivelse til forslag til ændringsbudget nr. 6 til det almindelige budget for regnskabsåret 2014 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 6 for regnskabsåret 2014 som ændret ved dets ændringsskrivelse blev vedtaget den 12. december 2014.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 2014.

På Rådets vegne

S. GIANNINI

Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 51 af 20.2.2014, s. 1, med berigtigelse i EUT L 111 af 15.4.2014, s. 96, i EUT L 124 af 25.4.2014, s. 30, og i EUT L 322 af 7.11.2014, s. 1.

RÅDETS AFGØRELSE**af 12. december 2014****om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7 for regnskabsåret 2014**

(2014/C 461/11)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2014 blev endeligt vedtaget den 20. november 2013 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 17. oktober 2014 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 7 til det almindelige budget for regnskabsåret 2014 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 7 for regnskabsåret 2014 blev vedtaget den 12. december 2014.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 2014.

På Rådets vegne

S. GIANNINI

Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 51 af 20.2.2014, s. 1, med berigtigelse i EUT L 111 af 15.4.2014, s. 96, i EUT L 124 af 25.4.2014, s. 30, og i EUT L 322 af 7.11.2014, s. 1.

RÅDETS AFGØRELSE**af 12. december 2014****om vedtagelse af Rådets holdning til forslag til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8 for regnskabsåret 2014**

(2014/C 461/12)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106a,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽¹⁾, særlig artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2014 blev endeligt vedtaget den 20. november 2013 ⁽²⁾.
- Kommissionen forelagde den 28. november 2014 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 8 til det almindelige budget for regnskabsåret 2014.
- I betragtning af at forslaget til ændringsbudget nr. 8 til det almindelige budget for 2014 skal vedtages omgående, er det berettiget i overensstemmelse med artikel 3, stk. 3, i Rådets forretningsorden at forkorte den periode på otte uger for information af de nationale parlamenter samt perioden på ti dage for optagelse af punktet på Rådets foreløbige dagsorden, der er fastsat i artikel 4 i protokol nr. 1 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 8 for regnskabsåret 2014 blev vedtaget den 12. december 2014.

Den fuldstændige tekst kan læses eller downloades på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. december 2014.

På Rådets vegne

S. GIANNINI

Formand

⁽¹⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 51 af 20.2.2014, s. 1, med berigtigelse i EUT L 111 af 15.4.2014, s. 96, i EUT L 124 af 25.4.2014, s. 30, og i EUT L 322 af 7.11.2014, s. 1.

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

19. december 2014

(2014/C 461/13)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2279	CAD	canadiske dollar	1,4239
JPY	japanske yen	146,41	HKD	hongkongske dollar	9,5233
DKK	danske kroner	7,4391	NZD	newzealandske dollar	1,5789
GBP	pund sterling	0,78470	SGD	singaporeanske dollar	1,6147
SEK	svenske kroner	9,4624	KRW	sydkoreanske won	1 349,92
CHF	schweiziske franc	1,2039	ZAR	sydafrikanske rand	14,2467
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,6400
NOK	norske kroner	9,0145	HRK	kroatiske kuna	7,6660
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	15 254,85
CZK	tjekkiske koruna	27,636	MYR	malaysiske ringgit	4,2668
HUF	ungarske forint	316,45	PHP	filippinske pesos	54,937
LTL	litauiske litas	3,45280	RUB	russiske rubler	73,4223
PLN	polske zloty	4,2738	THB	thailandske bath	40,361
RON	rumænske leu	4,4738	BRL	brasilianske real	3,2525
TRY	tyrkiske lira	2,8552	MXN	mexicanske pesos	17,8389
AUD	australske dollar	1,5012	INR	indiske rupee	77,7322

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESAFGØRELSE**af 18. december 2014****om ændring af gennemførelsesafgørelse 2014/C 244/06 om Kommissionens arbejdsprogram for 2014 for så vidt angår det finansielle bidrag til EU-referencelaboratorierne**

(2014/C 461/14)

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 882/2004 af 29. april 2004 om offentlig kontrol med henblik på verifikation af, at foderstof- og fødevarelovgivningen samt dyresundheds- og dyrevelfærdsbestemmelserne overholdes ⁽¹⁾, særlig artikel 32, stk. 7,under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 652/2014 af 15. maj 2014 om bestemmelser vedrørende forvaltning af udgifter i tilknytning til fødevarekæden, dyresundhed og dyrevelfærd samt til plantesundhed og planteformeringsmateriale, om ændring af Rådets direktiv 98/56/EF, 2000/29/EF og 2008/90/EF, Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002, (EF) nr. 882/2004 og (EF) nr. 396/2005 og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/128/EF og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1107/2009 og om ophævelse af Rådets afgørelse 66/399/EØF, afgørelse 76/894/EØF og beslutning 2009/470/EF ⁽²⁾, særlig artikel 30,under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget ⁽³⁾, særlig artikel 84, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved artikel 32 i forordning (EF) nr. 882/2004 fastsættes EU-referencelaboratoriernes opgaver og ansvarsområder.
- (2) EU-referencelaboratorierne har fremlagt deres arbejdsprogrammer for 2015. Arbejdsprogrammerne stemmer overens med målsætningerne og prioriteterne i nærværende arbejdsprogram fra Kommissionen.
- (3) På grund af den dyresundhedsmæssige situation i 2014, navnlig for så vidt angår TSE og sygdomme omfattet af fonden til hasteforanstaltninger, blev de budgetterede beløb ikke fordelt fuldt ud.
- (4) Som følge heraf kan de resterende bevillinger fra 2014 anvendes til finansiering af EU-referencelaboratoriernes arbejdsprogrammer for 2015.
- (5) Foranstaltningerne i denne afgørelse er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Planter, Dyr, Fødevarer og Foder —

BESTEMT FØLGENDE:

*Artikel 1***Ændring af gennemførelsesafgørelse 2014/C 244/06**

1. I titlen på gennemførelsesafgørelse 2014/C 244/06 ændres »for 2015« til »for 2014«.
2. I betragtning 2 ændres »arbejdsprogrammet for 2015« til »arbejdsprogrammet for 2014«.
3. I artikel 1, stk. 2, ændres »2015« til »2014«.
4. Artikel 2 affattes således:

»Det maksimale bidrag fra programmet for 2014, som gennemføres af modtagerne i 2015, fastsættes til 15 500 000 EUR og finansieres over følgende budgetpost i Den Europæiske Unions almindelige budget for 2014: 17.0403.«

⁽¹⁾ EUT L 165 af 30.4.2004, s. 1.⁽²⁾ EUT L 189 af 27.6.2014, s. 1.⁽³⁾ EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

*Artikel 2***Ændring af bilaget til gennemførelsesafgørelse 2014/C 244/06**

1. I titlen på bilaget til gennemførelsesafgørelse 2014/C 244/06 ændres »Kommissionens arbejdsprogram for 2015« til »Kommissionens arbejdsprogram for 2014«, og »EU-referencelaboratorier — Kommissionens arbejdsprogram for 2015« ændres til »EU-referencelaboratorier — Kommissionens arbejdsprogram for 2014«.
2. I punkt 1.1. Indledning, første afsnit, anden linje, udgår »for år 2015«.
3. I punkt 1.5. Prioriteter, tredje afsnit, ændres »ikke blot i 2015« til »ikke blot i 2014«.
4. I punkt 1.7. Væsentlige kriterier under Tildelingskriterier ændres »overensstemmelse med målsætningerne og prioriteterne i dette arbejdsprogram fra Kommissionen for 2015 (denne tekst).« til »overensstemmelse med målsætningerne og prioriteterne i dette arbejdsprogram fra Kommissionen for 2014 (denne tekst).«

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. december 2014.

På Kommissionens vegne

Vytenis ANDRIUKAITIS

Medlem af Kommissionen

Kortfattede oplysninger om Kommissionens afgørelser om godkendelser af markedsføring for anvendelsen og/eller egen anvendelse af stoffer, der er opført i bilag XIV til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH)

(offentliggjort i henhold til artikel 64, stk. 9, i forordning (EF) nr. 1907/2006 ⁽¹⁾)

(EØS-relevant tekst)

(2014/C 461/15)

Afgørelser om udstedelse af en tilladelse

Henvisning til afgørelsen ⁽²⁾	Dato for afgørelsen	Stof	Indehaver af godkendelsen	Godkendelsesnr.	Tilladte anvendelser	Gennemgangsperiodens udløbsdato	Begrundelserne for afgørelsen
C(2014) 9676	18. december 2014	dibutylphthalat (DBP) EF-nr.: 201-557-4 CAS-nr.: 84-74-2	Sasol-Huntsman GmbH & Co. KG Römerstrasse 733 47443 Moers, TYSKLAND	REACH/14/2/0	Anvendelsen af DBP som absorptions-opløsningsmiddel i et lukket system ved fremstilling af maleinsyreanhydrid (MA)	21. februar 2027	— Risici er tilstrækkeligt kontrolleret i overensstemmelse med artikel 60, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1907/2006. — Der findes i øjeblikket ingen egnede alternativer.

⁽¹⁾ EUT L 396 af 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Afgørelsen er tilgængelig på Europa-Kommissionens websted på: http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/chemicals/reach/authorisation/index_en.htm

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF DEN FÆLLES
HANDELSPOLITIK

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af siliciummangan
med oprindelse i Indien**

(2014/C 461/16)

Europa-Kommissionen (»Kommissionen«) har modtaget en klage i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 af 30. november 2009 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾ (»grundforordningen«), med påstand om, at siliciummangan med oprindelse i Indien importeres til dumpingpriser, hvorved EU-erhvervsgrenen forvoldes væsentlig skade.

1. Klagen

Klagen blev indgivet den 10. november 2014 af Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages (»Euroalliages« eller »klageren«) på vegne af tre EU-producenter, der tegner sig for over 25 % af den samlede produktion i Unionen af siliciummangan.

2. Den undersøgte vare

Den undersøgte vare er siliciummangan (herunder også ferrosiliciummangan), herefter omtalt som »den undersøgte vare«.

3. Påstand om dumping

Den vare, der angiveligt sælges til dumpingpriser, er den undersøgte vare med oprindelse i Indien (»det pågældende land«), som i øjeblikket henhører under KN-kode ex 7202 30 00 og ex 8111 00 11. KN-koderne angives kun til orientering.

Påstanden om dumping fra Indien er baseret på en sammenligning af hjemmemarkedsprisen og eksportprisen (ab fabrik) på den undersøgte vare ved salg til eksport til Unionen.

På dette grundlag er de beregnede dumpingmargener betydelige for det pågældende land.

4. Påstand om skade og årsagssammenhæng

Klageren har fremlagt bevis for, at importen af den undersøgte vare fra det pågældende land er vokset både i absolutte tal og i markedsandele.

De umiddelbare beviser, som blev fremlagt af klageren, viser, at mængden af og priserne på den undersøgte importerede vare bl.a. har haft negative virkninger for EU-erhvervsgrenens salgsmængder og prisniveau, hvilket har betydelige negative følger for EU-erhvervsgrenens samlede resultater, finansielle situation og beskæftigelse.

5. Procedure

Kommissionen har efter at have informeret medlemsstaterne fastslået, at klagen er indgivet af eller på vegne af EU-erhvervsgrenen, og at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettige indledningen af en procedure, og den indleder hermed en undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 5.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51.

Med undersøgelsen fastslås det, om den undersøgte vare med oprindelse i det pågældende land sælges til dumpingpriser, og om dumpingimporten har forvoldt EU-erhvervsgrenen skade. Hvis konklusionerne bekræfter dette, vil det blive undersøgt, om indførelsen af foranstaltninger vil være i strid med Unionens interesser.

5.1. Procedure for konstatering af dumping

Eksporterende producenter⁽¹⁾ af den undersøgte vare fra det pågældende land opfordres til at deltage i Kommissionens undersøgelse.

5.1.1. Undersøgelse af eksporterende producenter

a) Stikprøveudtagning

I betragtning af det potentielt store antal eksporterende producenter i Indien, som er berørt af denne procedure, og for at afslutte undersøgelsen inden for den lovbestemte frist kan Kommissionen begrænse antallet af eksporterende producenter, der skal indgå i undersøgelsen, til et rimeligt antal ved at udtage en stikprøve (denne proces benævnes også »stikprøveudtagning«). Stikprøveudtagningen vil foregå i overensstemmelse med grundforordningens artikel 17.

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt med stikprøveudtagning, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle eksporterende producenter eller deres repræsentanter hermed om at give sig til kende over for Kommissionen. Dette skal de gøre senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet, ved at indberette de oplysninger til Kommissionen, som der anmodes om i bilag I til denne meddelelse.

Kommissionen vil desuden kontakte myndighederne i Indien og eventuelt alle kendte sammenslutninger af eksporterende producenter for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af eksporterende producenter.

Alle interesserede parter, der ønsker at indgive andre oplysninger, som er relevante for udtagelsen af stikprøven, med undtagelse af de oplysninger, der anmodes om ovenfor, skal gøre dette senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet.

Hvis det er nødvendigt at udtage en stikprøve, kan de eksporterende producenter udvælges ud fra den største repræsentative eksportmængde til Unionen, som med rimelighed kan undersøges inden for den tid, der er til rådighed. Alle kendte eksporterende producenter, de indiske myndigheder og sammenslutninger af eksporterende producenter vil blive orienteret af Kommissionen, om nødvendigt gennem de indiske myndigheder, om, hvilke virksomheder der er blevet udvalgt til at indgå i stikprøven.

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige i forbindelse med sin undersøgelse af de eksporterende producenter, vil den sende spørgeskemaer til de eksporterende producenter, der er udtaget til stikprøven, til alle kendte sammenslutninger af eksporterende producenter samt til myndighederne i det pågældende land.

Alle de eksporterende producenter, der er blevet udtaget til at indgå i stikprøven, skal indsende et udfyldt spørgeskema senest 37 dage efter, at de har fået meddelelse om resultatet af stikprøveudtagningen, medmindre andet er angivet.

Virksomheder, der var indforstået med eventuelt at indgå i stikprøven, men som ikke blev udvalgt til at indgå heri, vil blive betragtet som samarbejdsvillige (»samarbejdsvillige eksporterende producenter, der ikke indgår i stikprøven«), jf. dog også grundforordningens artikel 18. Den antidumpingtold, der finder anvendelse på importen fra de samarbejdsvillige eksporterende producenter, som ikke indgår i stikprøven, kommer ikke til at ligge over den vejede gennemsnitlige dumpingmargen, der er fastsat for de eksporterende producenter i stikprøven⁽²⁾, jf. dog litra b) nedenfor.

b) Individuel subsidiemargen for virksomheder, der ikke indgår i stikprøven

Samarbejdsvillige eksporterende producenter, der ikke indgår i stikprøven, kan i henhold til grundforordningens artikel 17, stk. 3, anmode om, at Kommissionen fastsætter en individuel dumpingmargen for dem. De eksporterende producenter, som ønsker at anmode om en individuel dumpingmargen, skal anmode om et spørgeskema og indsende dette behørigt udfyldt senest 37 dage efter meddelelsen om udtagelsen af stikprøven, medmindre andet er angivet. Kommissionen vil også undersøge, om de kan blive indrømmet en individuel told i overensstemmelse med grundforordningens artikel 9, stk. 5.

Eksporterende producenter, der anmoder om en individuel dumpingmargen, bør imidlertid være opmærksomme på, at Kommissionen alligevel kan beslutte ikke at fastsætte en individuel dumpingmargen for dem, hvis f.eks. antallet af eksporterende producenter er så stort, at en sådan fastsættelse ville være urimeligt byrdefuld og hindre rettidig afslutning af undersøgelsen.

⁽¹⁾ En eksporterende producent er en virksomhed i det pågældende land, som producerer og eksporterer den undersøgte vare til EU-markedet, enten direkte eller gennem en tredjepart, herunder alle dennes forretningsmæssigt forbundne virksomheder, der er beskæftiget med produktion, hjemmemarkedssalg eller eksport af den undersøgte vare.

⁽²⁾ I henhold til grundforordningens artikel 9, stk. 6, ses der bort fra enhver nulmargin eller minimalmargin samt marginer, der fastsættes under de omstændigheder, som er omhandlet i grundforordningens artikel 18.

5.1.2. Undersøgelse af ikke forretningsmæssigt forbundne importører ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Ikke forretningsmæssigt forbundne importører af den undersøgte vare fra Indien til Unionen opfordres til at deltage i denne undersøgelse.

I betragtning af det potentielt store antal ikke forretningsmæssigt forbundne importører, som er berørt af denne procedure, og for at afslutte undersøgelsen inden for den lovbestemte frist kan Kommissionen begrænse antallet af ikke forretningsmæssigt forbundne importører, der skal indgå i undersøgelsen, til et rimeligt antal ved at udtage en stikprøve (denne proces benævnes også »stikprøveudtagning«). Stikprøveudtagningen vil foregå i overensstemmelse med grundforordningens artikel 17.

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle ikke forretningsmæssigt forbundne importører eller deres repræsentanter hermed om at give sig til kende over for Kommissionen. Dette skal de gøre senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet, ved at indberette de oplysninger til Kommissionen, som der anmodes om i bilag II til denne meddelelse.

Kommissionen kan desuden kontakte alle kendte importørsammenslutninger for at indhente de oplysninger, den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af ikke forretningsmæssigt forbundne importører.

Alle interesserede parter, der ønsker at indgive andre oplysninger, som er relevante for udtagelsen af stikprøven, med undtagelse af de oplysninger, der anmodes om ovenfor, skal gøre dette senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet.

Hvis det er nødvendigt at udtage en stikprøve, kan importørerne udvælges ud fra den største repræsentative salgsmængde af den undersøgte vare i Unionen, som med rimelighed kan undersøges inden for den tid, der er til rådighed. Kommissionen orienterer alle kendte ikke forretningsmæssigt forbundne importører og importørsammenslutninger om, hvilke virksomheder der er blevet udtaget til at indgå i stikprøven.

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige i forbindelse med sin undersøgelse, vil den sende spørgeskemaer til de ikke forretningsmæssigt forbundne importører, som indgår i stikprøven, og til alle kendte sammenslutninger af importører. Disse parter skal indsende et udfyldt spørgeskema senest 37 dage efter meddelelsen om stikprøveudtagningen, medmindre andet er angivet.

5.2. Procedure for fastsættelse af skade og undersøgelse af EU-producenter

Konstatning af skade sker på grundlag af positivt bevismateriale og indebærer en objektiv undersøgelse af mængden af dumpingimporten, dennes indvirkning på priserne på EU-markedet og den deraf følgende indvirkning af denne import på EU-erhvervsgrenen. For at fastslå, om EU-erhvervsgrenen er blevet forvoldt skade, opfordres EU-producenterne af den undersøgte vare til at deltage i Kommissionens undersøgelse.

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til sin undersøgelse af EU-producenterne, vil den sende spørgeskemaer til kendte EU-producenter eller repræsentative EU-producenter og til alle kendte sammenslutninger af EU-producenter, og navnlig til:

- Eramet Comilog
- OFZ a.s. Istebné
- Italghisa S.p.A
- Ferroatlantica S.L.
- Comité de Liaison des Industries de Ferro-Alliages (Euroalliages).

⁽¹⁾ Kun importører, der ikke er forretningsmæssigt forbundet med eksporterende producenter, kan indgå i stikprøven. Importører, som er forretningsmæssigt forbundet med eksporterende producenter, skal udfylde bilag 1 til spørgeskemaet for disse eksporterende producenter. I henhold til artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til EF-toldkodeksen kan personer kun anses for at være indbyrdes afhængige: a) hvis den ene er medlem af direktionen eller bestyrelsen for den andens virksomhed og omvendt; b) hvis de juridisk set anses for interessenter eller kompagnoner; c) hvis de er arbejdsgiver og arbejdstager; d) hvis en af personerne direkte eller indirekte besidder, kontrollerer eller råder over 5 % eller derover af begges aktier eller anparter med stemmeret; e) hvis den ene af dem direkte eller indirekte kontrollerer den anden, f) hvis de begge direkte eller indirekte kontrolleres af en tredjemand; g) hvis de tilsammen direkte eller indirekte kontrollerer en tredjemand; eller h) hvis de er medlemmer af samme familie. Personer anses kun for at være medlemmer af samme familie, hvis de står i et af følgende forhold til hinanden: i) mand og hustru, ii) forældre og børn, iii) brødre og søstre (hel- eller halvsvøskende), iv) bedsteforældre og børnebørn, v) onkel eller tante og nevø eller niece, vi) svigerforældre og svigersøn eller svigerdatter, vii) svoger og svigerinde (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1). I denne sammenhæng betyder »person« enhver fysisk eller juridisk person.

⁽²⁾ De oplysninger, som ikke forretningsmæssigt forbundne importører fremkommer med, kan også bruges i forbindelse med andre aspekter af denne undersøgelse end konstatning af dumping.

Førnævnte EU-producenter og sammenslutninger af EU-producenter skal indsende det udfyldte spørgeskema senest 37 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet.

Alle EU-producenter og sammenslutninger af EU-producenter, som ikke er nævnt ovenfor, opfordres til straks at kontakte Kommissionen, fortrinsvis pr. e-mail, dog senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet, med henblik på at give sig til kende og anmode om et spørgeskema.

5.3. *Procedure for vurdering af Unionens interesser*

Hvis det kan godtgøres, at der forekommer dumping med deraf følgende skade, vil der i henhold til grundforordningens artikel 21 blive truffet afgørelse om, hvorvidt det vil være i strid med Unionens interesser at vedtage antidumpingforanstaltninger. EU-producenter, importører og deres repræsentative sammenslutninger, brugere og deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative forbrugerorganisationer opfordres til at give sig til kende senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet. For at deltage i undersøgelsen skal de repræsentative forbrugerorganisationer inden for den samme tidsfrist godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den undersøgte vare.

Parter, der giver sig til kende inden for ovenstående tidsfrist, kan indgive oplysninger til Kommissionen om Unionens interesser senest 37 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet. Disse oplysninger kan enten indgives uformelt eller ved at udfylde et spørgeskema, der er udarbejdet af Kommissionen. I alle tilfælde vil oplysninger indgivet i henhold til artikel 21 kun blive taget i betragtning, hvis de er underbygget med faktuelle beviser på indgivelsestidspunktet.

5.4. *Andre skriftlige bemærkninger*

I henhold til bestemmelserne i denne meddelelse opfordres alle interesserede parter til at tilkendegive deres synspunkter, indgive oplysninger og fremlægge dokumentation herfor. Medmindre andet er angivet, skal disse oplysninger med tilhørende dokumentation være Kommissionen i hænde senest 37 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

5.5. *Mulighed for at blive hørt af Kommissionens undersøgelsestjenester*

Alle interesserede parter kan anmode om at blive hørt af Kommissionens undersøgelsestjenester. Enhver anmodning om at blive hørt skal fremsættes skriftligt med angivelse af årsagerne til anmodningen. For så vidt angår høringer om spørgsmål vedrørende den indledende fase af undersøgelsen, skal anmodningen fremsættes senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Derefter skal en anmodning om at blive hørt fremsættes inden for de særlige frister, som Kommissionen fastsætter i sin kommunikation med parterne.

5.6. *Vejledning om indgivelse af skriftlige bemærkninger og indsendelse af udfyldte spørgeskemaer og korrespondance*

Oplysninger, der indsendes til Kommissionen som led i handelsbeskyttelsesundersøgelser, må ikke være omfattet af copyrights. Interesserede parter, der indsender oplysninger til Kommissionen, som er omfattet af tredjeparts copyrights, skal specifikt anmode copyrightindehaveren om tilladelse til a) at Kommissionen anvender disse oplysninger og data som led i handelsbeskyttelsesprocedurer, og b) at fremlægge disse oplysninger og/eller data for de interesserede parter i undersøgelsen på en måde, der giver dem mulighed for at udøve deres ret til at forsvare sig.

Alle skriftlige bemærkninger, herunder de oplysninger, hvorom der anmodes i denne meddelelse, udfyldte spørgeskemaer og korrespondance fra interesserede parter, for hvilke der anmodes om fortrolig behandling, skal forsynes med påtegningen »Limited« ⁽¹⁾.

Interesserede parter, der indgiver oplysninger, der er forsynet med påtegningen »Limited«, anmodes om at indgive ikke-fortrolige sammendrag heraf, som forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«, jf. grundforordningens artikel 19, stk. 2. Disse sammendrag skal være tilstrækkeligt detaljerede til at sikre en rimelig forståelse af de fortrolige oplysningers egentlige indhold. Hvis en interesseret part indgiver fortrolige oplysninger uden at indgive et ikke-fortroligt sammendrag, som har den form og det indhold, der kræves, kan der ses bort fra sådanne fortrolige oplysninger.

⁽¹⁾ Et dokument med påtegningen »Limited« er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 (EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51) og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen). Det er også beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43).

Interesserede parter opfordres til at fremsætte deres bemærkninger og anmodninger pr. e-mail, herunder scannede fuldmagter og erklæringer, dog med undtagelse af omfattende besvarelser, der afleveres personligt eller sendes anbefalet på en CD-ROM eller DVD. Ved brug af e-mail udtrykker de interesserede parter deres accept af de regler, der gælder for elektronisk kommunikation, og som findes i dokumentet »CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES«, der er tilgængeligt på webstedet for Generaldirektoratet for Handel: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Interesserede parter skal anføre deres navn, adresse, telefonnummer og en gyldig e-mail-adresse og sikre, at den anførte e-mail-adresse er en fungerende officiel virksomheds-e-mail, som tjekkes dagligt. Når Kommissionen har modtaget disse kontaktoplysninger, vil den udelukkende kommunikere med de interesserede parter pr. e-mail, medmindre de udtrykkeligt har ønsket at modtage alle dokumenter fra Kommissionen i en anden kommunikationsform, eller medmindre dokumenternes art forudsætter brug af anbefalet post. Interesserede parter bør konsultere ovenstående retningslinjer for kommunikation med interesserede parter, hvis de ønsker supplerende regler og oplysninger om korrespondance med Kommissionen, herunder de principper, der gælder for indsendelse af bemærkninger pr. e-mail.

Kommissionens adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat H
Kontor: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

E-mail vedr. skade: TRADE-AD-SIMN-INJURY@ec.europa.eu

E-mail vedr. dumping: TRADE-AD-SIMN-DUMPING@ec.europa.eu

6. Manglende samarbejde

Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger, undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

Konstateres det, at en interesseret part har meddelt urigtige eller vildledende oplysninger, kan der ses bort fra disse oplysninger, og der kan gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger.

Hvis en interesseret part helt eller delvist undlader at samarbejde, og konklusionerne af undersøgelsen derfor baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18, kan resultatet blive mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

Indgives svar ikke elektronisk, anses dette ikke for manglende samarbejdsvilje, forudsat at den interesserede part påviser, at indgivelse af svar på den ønskede måde vil indebære en urimelig ekstra byrde eller urimelige ekstra omkostninger. Den interesserede part bør omgående kontakte Kommissionen.

7. Høringskonsulent

Interesserede parter kan anmode høringskonsulenten i handelsprocedurer om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens undersøgelsestjenester. Høringskonsulenten gennemgår anmodninger om aktindsigt, tvister med hensyn til oplysningernes fortrolighed, anmodninger om forlængelse af frister og anmodninger fra tredjeparter om at blive hørt. Høringskonsulenten kan arrangere en høring med en individuel interesseret part og mægle for at sikre, at de interesserede parters ret til at forsvare sig udøves fuldt ud.

En anmodning om en høring med høringskonsulenten skal indgives skriftligt og begrundes. For så vidt angår høringer om spørgsmål vedrørende den indledende fase af undersøgelsen, skal anmodningen fremsættes senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Derefter skal en anmodning om at blive hørt fremsættes inden for de særlige frister, som Kommissionen fastsætter i sin kommunikation med parterne.

Høringskonsulenten vil også sørge for en høring med parterne, hvor der bliver lejlighed til at fremsætte andre synspunkter og fremføre modargumenter i spørgsmål vedrørende bl.a. dumping, skade, årsagssammenhæng og Unionens interesser. En sådan høring vil som regel finde sted senest i slutningen af den fjerde uge efter fremlæggelsen af de foreløbige konklusioner.

Interesserede parter kan finde yderligere oplysninger og kontaktoplysninger på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel: http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/index_en.htm

8. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen afsluttes senest 15 måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. grundforordningens artikel 6, stk. 9. I henhold til grundforordningens artikel 7, stk. 1, kan der ikke træffes midlertidige foranstaltninger senere end ni måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

9. Behandling af personoplysninger

Personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, behandles i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

BILAG I

- ☐ »Limited« (!) (»fortrolig« udgave)
☐ Version »For inspection by interested parties«
 (udgave, »der stilles til rådighed for interesse-
 rede parte«)
 (Sæt kryds i den relevante rubrik)

ANTIDUMPINGPROCEDUREN VEDRØRENDE IMPORTEN AF SILICIUMMANGAN MED OPRINDELSE I INDIEN**OPLYSNINGER TIL BRUG VED UDTAGELSEN AF STIKPRØVEN AF EKSPORTERENDE PRODUCENTER I INDIEN**

Hensigten med denne formular er at hjælpe eksporterende producenter i Indien med at udfylde anmodningen om oplysninger i forbindelse med den stikprøveudtagning, der er nævnt i punkt 5.1.1 i indledningsmeddelelsen.

Både den »fortrolige« udgave (påtegnet »Limited«) og den udgave, »der stilles til rådighed for interesserede parter« (påtegnet »For inspection by interested parties«), skal returneres til Kommissionen som anført i indledningsmeddelelsen.

1. NAVN OG KONTAKTOPLYSNINGER

De bedes oplyse følgende om Deres virksomhed:

Virksomhedens navn	
Adresse	
Kontaktperson	
E-mail-adresse	
Telefon	
Fax	

2. OMSÆTNING OG SALGSMÆNGDE

Angiv virksomhedens omsætning i dens regnskabsvaluta i perioden 1. oktober 2013 til 30. september 2014 ved salg (eksportsalg til Unionen for hver af de 28 medlemsstater⁽²⁾ og i alt, samt hjemmemarkedssalg) af siliciummangan som defineret i indledningsmeddelelsen og den hertil svarende vægt eller mængde. Anfør den anvendte vægt- eller mængdeenhed og valuta.

	Angiv måleenhed		Værdi i regnskabsvaluta Anfør den anvendte valuta
Eksportsalg til Unionen for hver af de 28 medlemsstater og i alt af den undersøgte vare fremstillet af Deres virksomhed	I alt:		
	Anfør hver enkelt medlemsstat (!):		
Hjemmemarkedssalg af den undersøgte vare fremstillet af Deres virksomhed			

(!) Om nødvendigt indsættes ekstra rækker.

(¹) Dette dokument er kun til intern brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 (EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51) og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

(²) Den Europæiske Unions 28 medlemsstater er: Belgien, Bulgarien, Tjekkiet, Danmark, Tyskland, Estland, Irland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Kroatien, Italien, Cypern, Letland, Litauen, Luxembourg, Ungarn, Malta, Nederlandene, Østrig, Polen, Portugal, Rumænien, Slovenien, Slovakiet, Finland, Sverige og Det Forenede Kongerige.

3. DERES VIRKSOMHEDS OG FORRETNINGSMÆSSIGT FORBUNDNE VIRKSOMHEDERS AKTIVITETER ⁽¹⁾

De bedes give præcise oplysninger om aktiviteterne i virksomheden og alle de forretningsmæssigt forbundne virksomheder (opfør disse og anfør forbindelsen til Deres virksomhed), der er involveret i produktion og/eller salg (eksport- og/eller hjemmemarkedssalg) af den undersøgte vare. Aktiviteterne kan bl.a. omfatte køb af den undersøgte vare eller produktion i henhold til underentrepriseaftaler samt forarbejdning af eller handel med den undersøgte vare, men er ikke begrænset hertil.

Virksomhedens navn og beliggenhed	Aktiviteter	Forbindelse

4. ANDRE OPLYSNINGER

De bedes angive alle andre relevante oplysninger, som De mener, kan være nyttige, og som kan hjælpe Kommissionen, når den udtager stikprøven.

5. INDIVIDUEL DUMPINGMARGEN

Virksomheden erklærer, at den, i tilfælde af at den ikke bliver udvalgt til at indgå i stikprøven, ønsker at modtage et spørgeskema og andre ansøgningsskemaer for at udfylde disse og ansøge om en individuel dumpingmargen, jf. afsnit 5.1.1, litra b), i indledningsmeddelelsen.

☐ Ja

☐ Nej

6. ERKLÆRING

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at indgå i stikprøven, indebærer dette udfyldelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet for at verificere besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Kommissionens konklusioner vedrørende eksporterende producenter, der ikke er samarbejdsvillige, baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, og resultatet kan blive mindre gunstigt for denne virksomhed, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

Befuldmægtigedes underskrift:

Befuldmægtigedes navn og titel:

Dato:

⁽¹⁾ I henhold til artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til EF-toldkodeksen kan personer kun anses for at være indbyrdes afhængige: a) hvis den ene er medlem af direktionen eller bestyrelsen for den andens virksomhed og omvendt; b) hvis de juridisk set anses for interessenter eller kompagnoner; c) hvis de er arbejdsgiver og arbejdstager; d) hvis en af personerne direkte eller indirekte besidder, kontrollerer eller råder over 5 % eller derover af begge aktier eller anparter med stemmeret; e) hvis den ene af dem direkte eller indirekte kontrollerer den anden, f) hvis de begge direkte eller indirekte kontrolleres af en tredjemand; g) hvis de tilsammen direkte eller indirekte kontrollerer en tredjemand; eller h) hvis de er medlemmer af samme familie. Personer anses kun for at være medlemmer af samme familie, hvis de står i et af følgende forhold til hinanden: i) mand og hustru, ii) forældre og børn, iii) brødre og søstre (hel- eller halvsøskende), iv) bedsteforældre og børnebørn, v) onkel eller tante og nevø eller niece, vi) svigerforældre og svigersøn eller svigerdatter, vii) svoger og svigerinde (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1). I denne sammenhæng betyder »person« enhver fysisk eller juridisk person.

BILAG II

- ☐ »Limited« (!) (»fortrolig« udgave)
☐ Version »For inspection by interested parties«
 (udgave, »der stilles til rådighed for interesserede parter«)
 (Sæt kryds i den relevante rubrik)

ANTIDUMPINGPROCEDUREN VEDRØRENDE IMPORTEN AF SILICIUMMANGAN MED OPRINDELSE I INDIEN**OPLYSNINGER TIL BRUG VED UDTAGELSEN AF STIKPRØVEN AF IKKE FORRETNINGSMÆSSIGT FORBUNDNE IMPORTØRER**

Hensigten med denne formular er at hjælpe ikke forretningsmæssigt forbundne importører ved afgivelsen af de stikprøveoplysninger, der anmodes om i punkt 5.1.2. i indledningsmeddelelsen.

Både den »fortrolige« udgave (påtegnet »Limited«) og den udgave, »der stilles til rådighed for interesserede parter« (påtegnet »For inspection by interested parties«), skal returneres til Kommissionen som anført i indledningsmeddelelsen.

1. NAVN OG KONTAKTOPLYSNINGER

De bedes oplyse følgende om Deres virksomhed:

Virksomhedens navn	
Adresse	
Kontaktperson	
E-mail-adresse	
Telefon	
Fax	

2. OMSÆTNING OG SALGSMÆNGDE

Angiv virksomhedens samlede omsætning i EUR samt omsætning og vægt eller mængde ved import til Unionen ⁽²⁾ og videresalg på EU-markedet efter import fra Indien i perioden 1. oktober 2013 – 30. september 2014 af siliciummangan som defineret i indledningsmeddelelsen og den hertil svarende vægt eller mængde. Anfør den anvendte vægt- eller mængdeenhed.

	Angiv måleenhed	Værdi i EUR
Deres virksomheds samlede omsætning i EUR		
Import af den undersøgte vare til Unionen		
Videresalg på EU-markedet efter import fra Indien af den undersøgte vare		

⁽¹⁾ Dette dokument er kun til intern brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 (EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51) og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

⁽²⁾ Den Europæiske Unions 28 medlemsstater er: Belgien, Bulgarien, Tjekkiet, Danmark, Tyskland, Estland, Irland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Kroatien, Italien, Cypern, Letland, Litauen, Luxembourg, Ungarn, Malta, Nederlandene, Østrig, Polen, Portugal, Rumænien, Slovenien, Slovakiet, Finland, Sverige og Det Forenede Kongerige.

3. DERES VIRKSOMHEDS OG FORRETNINGSMÆSSIGT FORBUNDNE VIRKSOMHEDERS AKTIVITETER ⁽¹⁾

Anfør de nøjagtige aktiviteter for virksomheden og alle de forretningsmæssigt forbundne virksomheder (opfør disse, og anfør forbindelsen til Deres virksomhed), der er involveret i produktion og/eller i salg (eksport- og/eller hjemmemarkedssalg) af den undersøgte vare. Aktiviteterne kan bl.a. omfatte køb af den undersøgte vare eller produktion i henhold til underentrepriseraftaler samt forarbejdning af eller handel med den undersøgte vare, men er ikke begrænset hertil.

Virksomhedens navn og beliggenhed	Aktiviteter	Forbindelse

4. ANDRE OPLYSNINGER

De bedes angive alle andre relevante oplysninger, som De mener, kan være nyttige, og som kan hjælpe Kommissionen, når den udtager stikprøven.

5. ERKLÆRING

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udtages til at indgå i stikprøven, indebærer dette udfyldelse af et spørgeskema og accept af kontrol på stedet for at verificere besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Kommissionens konklusioner vedrørende importører, der ikke er samarbejdsvillige, baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, og resultatet kan blive mindre gunstigt for denne virksomhed, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

Befuldmægtigedes underskrift:

Befuldmægtigedes navn og titel:

Dato:

⁽¹⁾ I henhold til artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til EF-toldkodeksen kan personer kun anses for at være indbyrdes afhængige: a) hvis den ene er medlem af direktionen eller bestyrelsen for den andens virksomhed og omvendt; b) hvis de juridisk set anses for interessenter eller kompagnoner; c) hvis de er arbejdsgiver og arbejdstager; d) hvis en af personerne direkte eller indirekte besidder, kontrollerer eller råder over 5 % eller derover af begges aktier eller anparter med stemmeret; e) hvis den ene af dem direkte eller indirekte kontrollerer den anden, f) hvis de begge direkte eller indirekte kontrolleres af en tredjemand; g) hvis de tilsammen direkte eller indirekte kontrollerer en tredjemand; eller h) hvis de er medlemmer af samme familie. Personer anses kun for at være medlemmer af samme familie, hvis de står i et af følgende forhold til hinanden: i) mand og hustru, ii) forældre og børn, iii) brødre og søstre (hel- eller halvsøskende), iv) bedsteforældre og børnebørn, v) onkel eller tante og nevø eller niece, vi) svigerforældre og svigersøn eller svigerdatter, vii) svoger og svigerinde (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1). I denne sammenhæng betyder »person« enhver fysisk eller juridisk person.

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af rør af duktilt støbejern (også kendt som kuglegrafitstøbejern) med oprindelse i Indien

(2014/C 461/17)

Europa-Kommissionen (»Kommissionen«) har modtaget en klage i henhold til artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 af 30. november 2009 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab ⁽¹⁾ (»grundforordningen«), med påstand om, at duktilt støbejern (også kendt som kuglegrafitstøbejern) med oprindelse i Indien importeres til dumpingpriser, hvorved EU-erhvervsgrenen forvoldes væsentlig skade.

1. Klagen

Klagen blev indgivet den 10. november 2014 af Saint-Gobain PAM, Saint-Gobain PAM Deutschland GmbH og Saint-Gobain PAM España S.A. (»klagerne«) på vegne af producenter, der tegner sig for mere end 25 % af den samlede produktion i Unionen i rør af duktilt støbejern (også kendt som kuglegrafitstøbejern).

2. Den undersøgte vare

Den undersøgte vare er rør af duktilt støbejern (også kendt som kuglegrafitstøbejern), herefter omtalt som »den undersøgte vare«.

3. Påstand om dumping

Den vare, der angiveligt sælges til dumpingpriser, er den undersøgte vare med oprindelse i Indien (»det pågældende land«), som i øjeblikket henhører under KN-kode ex 7303 00 10 og ex 7303 00 90. KN-koderne angives kun til orientering.

Påstanden om dumping fra det pågældende land er baseret på en sammenligning af hjemmemarkedsprisen og eksportprisen (ab fabrik) på den undersøgte vare ved salg til eksport til Unionen.

På dette grundlag er de beregnede dumpingmargener betydelige for det pågældende land.

4. Påstand om skade og årsagssammenhæng

Klagerne har fremlagt bevis for, at importen af den undersøgte vare fra det pågældende land er vokset både i absolutte tal og i markedsandele.

De umiddelbare beviser, som klagerne har fremlagt, viser, at mængden af og priserne på den undersøgte importerede vare bl.a. har haft negative virkninger på EU-erhvervsgrenens salgsmængder, priseniveau og markedsandel, hvilket har haft betydelige negative følger for EU-erhvervsgrenens samlede resultater og beskæftigelsessituation.

5. Procedure

Kommissionen har efter at have informeret medlemsstaterne fastslået, at klagen er indgivet af eller på vegne af EU-erhvervsgrenen, og at der foreligger tilstrækkelige beviser til at berettige indledningen af en procedure, og den indleder hermed en undersøgelse i henhold til grundforordningens artikel 5.

Med undersøgelsen fastslås det, om den undersøgte vare med oprindelse i det pågældende land sælges til dumpingpriser, og om dumpingimporten har forvoldt EU-erhvervsgrenen skade. Hvis konklusionerne bekræfter dette, vil det blive undersøgt, om indførelsen af foranstaltninger vil være i strid med Unionens interesser.

5.1. Procedure for konstatering af dumping

Eksporterende producenter ⁽²⁾ af den undersøgte vare fra det pågældende land opfordres til at deltage i Kommissionens undersøgelse.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ En eksporterende producent er en virksomhed i det pågældende land, som producerer og eksporterer den undersøgte vare til EU-markedet, enten direkte eller gennem en tredjepart, herunder alle dennes forretningsmæssigt forbundne virksomheder, der er beskæftiget med produktion, hjemmemarkedssalg eller eksport af den undersøgte vare.

5.1.1. Undersøgelse af eksporterende producenter

a) Stikprøveudtagning

I betragtning af det potentielt store antal eksporterende producenter i det pågældende land, som er berørt af denne procedure, og for at afslutte undersøgelsen inden for den lovbestemte frist kan Kommissionen begrænse antallet af eksporterende producenter, der skal indgå i undersøgelsen, til et rimeligt antal ved at udtage en stikprøve (denne proces benævnes også »stikprøveudtagning«). Stikprøveudtagningen vil foregå i overensstemmelse med grundforordningens artikel 17.

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt med stikprøveudtagning, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle eksporterende producenter eller deres repræsentanter hermed om at give sig til kende over for Kommissionen. Dette skal de gøre senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet, ved at indberette de oplysninger om deres virksomheder til Kommissionen, som der anmodes om i bilag I til denne meddelelse.

Kommissionen vil desuden kontakte myndighederne i det pågældende land og vil kunne kontakte alle kendte sammenslutninger af eksporterende producenter for at indhente de oplysninger, som den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af eksporterende producenter.

Alle interesserede parter, der ønsker at indgive andre oplysninger, som er relevante for udtagelsen af stikprøven, med undtagelse af de oplysninger, der anmodes om ovenfor, skal gøre dette senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet.

Hvis det er nødvendigt at udtage en stikprøve, kan de eksporterende producenter udvælges ud fra den største repræsentative eksportmængde til Unionen, som med rimelighed kan undersøges inden for den tid, der er til rådighed. Kommissionen orienterer alle kendte eksporterende producenter, myndighederne i det pågældende land og sammenslutninger af eksporterende producenter, om nødvendigt gennem myndighederne i det pågældende land, om, hvilke virksomheder der er blevet udvalgt til at indgå i stikprøven.

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til sin undersøgelse af de eksporterende producenter, vil den sende spørgeskemaer til de eksporterende producenter, der er udtaget til stikprøven, til alle kendte sammenslutninger af eksporterende producenter samt til myndighederne i det pågældende land.

Alle de eksporterende producenter, der er blevet udtaget til at indgå i stikprøven, skal indsende et udfyldt spørgeskema senest 37 dage efter meddelelsen om stikprøveudtagningen, medmindre andet er angivet.

Virksomheder, der var indforstået med eventuelt at indgå i stikprøven, men som ikke blev udvalgt til at indgå heri, vil blive betragtet som samarbejdsvillige (»samarbejdsvillige eksporterende producenter, der ikke indgår i stikprøven«), jf. dog også grundforordningens artikel 18. Den antidumpingtold, der finder anvendelse på importen fra de samarbejdsvillige eksporterende producenter, som ikke indgår i stikprøven⁽¹⁾, kommer ikke til at ligge over den vejede gennemsnitlige dumpingmargen, der er fastsat for de eksporterende producenter i stikprøven, jf. dog litra b) nedenfor.

b) Individuel dumpingmargen for virksomheder, der ikke indgår i stikprøven

Samarbejdsvillige eksporterende producenter, der ikke indgår i stikprøven, kan i henhold til grundforordningens artikel 17, stk. 3, anmode om, at Kommissionen fastsætter en individuel dumpingmargen for dem (»individuel dumpingmargen«). De eksporterende producenter, som ønsker at anmode om en individuel dumpingmargen, skal anmode om et spørgeskema og indsende dette behørigt udfyldt senest 37 dage efter meddelelsen om udvælgelsen af stikprøven, medmindre andet er angivet. Kommissionen vil også undersøge, om de kan blive indrømmet en individuel told i overensstemmelse med grundforordningens artikel 9, stk. 5.

Eksporterende producenter, der anmoder om en individuel dumpingmargen, bør imidlertid være opmærksomme på, at Kommissionen alligevel kan beslutte ikke at fastsætte en individuel dumpingmargen for dem, hvis f.eks. antallet af eksporterende producenter er så stort, at en sådan fastsættelse ville være urimeligt byrdefuld og hindre rettidig afslutning af undersøgelsen.

⁽¹⁾ I henhold til grundforordningens artikel 9, stk. 6, ses der bort fra enhver nulmargin eller minimalmargin samt marginer, der fastsættes under de omstændigheder, som er omhandlet i grundforordningens artikel 18.

5.1.2. Undersøgelse af ikke forretningsmæssigt forbundne importører ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Ikke forretningsmæssigt forbundne importører af den undersøgte vare fra det pågældende land til Unionen opfordres til at deltage i denne undersøgelse.

I betragtning af det potentielt store antal ikke forretningsmæssigt forbundne importører, som er berørt af denne procedure, og for at afslutte undersøgelsen inden for den lovbestemte frist kan Kommissionen begrænse antallet af ikke forretningsmæssigt forbundne importører, der skal indgå i undersøgelsen, til et rimeligt antal ved at udtage en stikprøve (denne proces benævnes også »stikprøveudtagning«). Stikprøveudtagningen vil foregå i overensstemmelse med grundforordningens artikel 17.

For at Kommissionen kan afgøre, om det er nødvendigt at anvende stikprøver, og i bekræftende fald udtage en stikprøve, anmodes alle ikke forretningsmæssigt forbundne importører eller deres repræsentanter om at give sig til kende over for Kommissionen. Dette skal de gøre senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet, ved at indberette de oplysninger om deres virksomheder til Kommissionen, som der anmodes om i bilag II til denne meddelelse.

Kommissionen kan desuden kontakte alle kendte importørsammenslutninger for at indhente de oplysninger, den anser for nødvendige for at udtage stikprøven af ikke forretningsmæssigt forbundne importører.

Alle interesserede parter, der ønsker at indgive andre oplysninger, som er relevante for udtagelsen af stikprøven, med undtagelse af de oplysninger, der anmodes om ovenfor, skal gøre dette senest 21 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet.

Hvis det er nødvendigt at udtage en stikprøve, kan importørerne udvælges ud fra den største repræsentative salgsmængde af den undersøgte vare i Unionen, som med rimelighed kan undersøges inden for den tid, der er til rådighed. Kommissionen vil oplyse alle kendte ikke forretningsmæssigt forbundne importører og importørsammenslutninger om, hvilke virksomheder der er blevet udvalgt til at indgå i stikprøven.

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige i forbindelse med sin undersøgelse, vil den sende spørgeskemaer til de ikke forretningsmæssigt forbundne importører, som indgår i stikprøven, og til alle kendte sammenslutninger af importører. Disse parter skal indsende et udfyldt spørgeskema senest 37 dage efter datoen for meddelelsen om stikprøveudtagningen, medmindre andet er angivet.

5.2. Procedure for fastsættelse af skade og undersøgelse af EU-producenter

Konstatering af skade sker på grundlag af positivt bevismateriale og indebærer en objektiv undersøgelse af mængden af dumpingimporten, dennes virkning på priserne på EU-markedet og den deraf følgende indvirkning af denne import på EU-erhvervsgrenen. For at fastslå, om EU-erhvervsgrenen er blevet forvoldt skade, opfordres EU-producenterne af den undersøgte vare til at deltage i Kommissionens undersøgelse.

For at indhente de oplysninger, som Kommissionen anser for nødvendige til sin undersøgelse af EU-producenterne, vil den sende spørgeskemaer til kendte EU-producenter eller repræsentanter for EU-producenter og til alle kendte sammen slutninger af EU-producenter, og navnlig til:

- Saint-Gobain PAM
- Saint-Gobain PAM Deutschland GmbH
- Saint-Gobain PAM España S.A.
- Duktus Rohrsysteme Wetzlar GmbH
- Tiroler Rohre GmbH
- Jindal Saw Italia SPA.

⁽¹⁾ Kun importører, der ikke er forretningsmæssigt forbundet med eksporterende producenter, kan indgå i stikprøven. Importører, som er forretningsmæssigt forbundet med eksporterende producenter, skal udfylde bilag 1 til spørgeskemaet for disse eksporterende producenter. I henhold til artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til EF-toldkodeksen kan personer kun anses for at være indbyrdes afhængige: a) hvis den ene er medlem af direktionen eller bestyrelsen for den andens virksomhed og omvendt; b) hvis de juridisk set anses for interessenter eller kompagnoner; c) hvis de er arbejdsgiver og arbejdstager; d) hvis en af personerne direkte eller indirekte besidder, kontrollerer eller råder over 5 % eller derover af begges aktier eller anpartar med stemmeret; e) hvis den ene af dem direkte eller indirekte kontrollerer den anden, f) hvis de begge direkte eller indirekte kontrolleres af en tredjemand; g) hvis de tilsammen direkte eller indirekte kontrollerer en tredjemand; eller h) hvis de er medlemmer af samme familie. Personer anses kun for at være medlemmer af samme familie, hvis de står i et af følgende forhold til hinanden: i) mand og hustru, ii) forældre og børn, iii) brødre og søstre (hel- eller halvsøskende), iv) bedsteforældre og børnebørn, v) onkel eller tante og nevø eller niece, vi) svigerforældre og svigersøn eller svigerdatter, vii) svoger og svigerinde (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1). I denne sammenhæng betyder »person« enhver fysisk eller juridisk person.

⁽²⁾ De oplysninger, som ikke forretningsmæssigt forbundne importører fremkommer med, kan også bruges i forbindelse med andre aspekter af denne undersøgelse end konstatering af dumping.

Førnævnte EU-producenter og sammenslutninger af EU-producenter skal indsende det udfyldte spørgeskema senest 37 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet.

Alle EU-producenter og sammenslutninger af EU-producenter, som ikke er nævnt ovenfor, opfordres til straks at kontakte Kommissionen, fortrinsvis pr. e-mail, dog senest 15 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet, med henblik på at give sig selv til kende og anmode om et spørgeskema.

5.3. *Procedure for vurdering af Unionens interesser*

Hvis det kan godtgøres, at der forekommer dumping med deraf følgende skade, vil der i henhold til grundforordningens artikel 21 blive truffet afgørelse om, hvorvidt det vil være i strid med Unionens interesser at vedtage antidumpingforanstaltninger. EU-producenter, importører og deres repræsentative sammenslutninger, brugere og deres repræsentative sammenslutninger samt repræsentative forbrugerorganisationer opfordres til at give sig til kende senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet. For at deltage i undersøgelsen skal de repræsentative forbrugerorganisationer inden for den samme tidsfrist godtgøre, at der er en objektiv forbindelse mellem deres aktiviteter og den undersøgte vare.

Parter, der giver sig til kende inden for ovenstående tidsfrist, kan indgive oplysninger til Kommissionen om Unionens interesser senest 37 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, medmindre andet er angivet. Disse oplysninger kan enten indgives uformelt eller ved at udfylde et spørgeskema, der er udarbejdet af Kommissionen. I alle tilfælde vil de oplysninger, der indgives, kun blive taget i betragtning, hvis de er underbygget med faktuelle beviser på indgivelsestidspunktet.

5.4. *Andre skriftlige bemærkninger*

I henhold til bestemmelserne i denne meddelelse opfordres alle interesserede parter til at tilkendegive deres synspunkter, indgive oplysninger og fremlægge dokumentation herfor. Medmindre andet er angivet, skal disse oplysninger med tilhørende dokumentation være Kommissionen i hænde senest 37 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

5.5. *Mulighed for at blive hørt af Kommissionens undersøgelsestjenester*

Alle interesserede parter, der har givet sig til kende inden for ovenstående tidsfrister, kan anmode om at blive hørt af Kommissionens undersøgelsestjenester. Enhver anmodning om at blive hørt skal fremsættes skriftligt med angivelse af årsagerne til anmodningen. For så vidt angår høringer om spørgsmål vedrørende den indledende fase af undersøgelsen, skal anmodningen fremsættes senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Derefter skal en anmodning om at blive hørt fremsættes inden for de særlige frister, som Kommissionen fastsætter i sin kommunikation med parterne.

5.6. *Vejledning om indgivelse af skriftlige bemærkninger og indsendelse af udfyldte spørgeskemaer og korrespondance*

Oplysninger, der indsendes til Kommissionen som led i handelsbeskyttelsesundersøgelser, må ikke være omfattet af copyrights. Interesserede parter, der indsender oplysninger til Kommissionen, som er omfattet af tredjeparts copyrights, skal specifikt anmode copyrightindehaveren om tilladelse til a) at Kommissionen anvender disse oplysninger og data som led i handelsbeskyttelsesprocedurer, og b) at fremlægge disse oplysninger og/eller data for de interesserede parter i undersøgelsen på en måde, der giver dem mulighed for at udøve deres ret til at forsvare sig.

Alle skriftlige bemærkninger, herunder de oplysninger, hvorom der anmodes i denne meddelelse, udfyldte spørgeskemaer og korrespondance fra interesserede parter, for hvilke der anmodes om fortrolig behandling, skal forsynes med påtegningen »Limited«⁽¹⁾.

Interesserede parter, der indgiver oplysninger, der er forsynet med påtegningen »Limited«, anmodes om at indgive ikke-fortrolige sammendrag heraf, som forsynes med påtegningen »For inspection by interested parties«, jf. grundforordningens artikel 19, stk. 2. Disse sammendrag skal være tilstrækkeligt detaljerede til at sikre en rimelig forståelse af de fortrolige oplysningers egentlige indhold. Hvis en interesseret part indgiver fortrolige oplysninger uden at indgive et ikke-fortroligt sammendrag, der med hensyn til form og indhold opfylder kravene, kan der ses bort fra sådanne fortrolige oplysninger.

⁽¹⁾ Et dokument med påtegningen »Limited« er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 (EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51) og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen). Det er også beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43).

Interesserede parter opfordres til at fremsætte deres bemærkninger og anmodninger pr. e-mail, herunder scannede fuldmagter og erklæringer, dog med undtagelse af omfattende besvarelser, der afleveres personligt eller sendes anbefalet på en CD-ROM eller DVD. Ved brug af e-mail udtrykker de interesserede parter deres accept af de regler, der gælder for elektronisk kommunikation, og som findes i dokumentet »CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES«, der er tilgængeligt på webstedet for Generaldirektoratet for Handel: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf Interesserede parter skal anføre deres navn, adresse, telefonnummer og en gyldig e-mail-adresse og sikre, at den anførte e-mail-adresse er en fungerende officiel virksomheds-e-mail, som tjekkes dagligt. Når Kommissionen har modtaget disse kontaktoplysninger, vil den udelukkende kommunikere med de interesserede parter pr. e-mail, medmindre de udtrykkeligt har ønsket at modtage alle dokumenter fra Kommissionen i en anden kommunikationsform, eller medmindre dokumenternes art forudsætter brug af anbefalet post. Interesserede parter bør konsultere ovenstående retningslinjer for kommunikation med interesserede parter, hvis de ønsker supplerende regler og oplysninger om korrespondance med Kommissionen, herunder de principper, der gælder for indsendelse af bemærkninger pr. e-mail.

Kommissionens adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Direktorat H
Kontor: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

E-mail: TRADE-DCIT-INDIA-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-DCIT-INDIA-INJURY@ec.europa.eu

6. Manglende samarbejde

Hvis en af de interesserede parter nægter at give adgang til nødvendige oplysninger, undlader at meddele dem inden for de fastsatte frister eller lægger væsentlige hindringer i vejen for undersøgelsen, kan der træffes foreløbige eller endelige afgørelser, positive eller negative, på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18.

Konstateres det, at en interesseret part har meddelt urigtige eller vildledende oplysninger, kan der ses bort fra disse oplysninger, og der kan gøres brug af de foreliggende faktiske oplysninger.

Hvis en interesseret part helt eller delvist undlader at samarbejde, og konklusionerne af undersøgelsen derfor baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. grundforordningens artikel 18, kan resultatet blive mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

Indgives svar ikke elektronisk, anses dette ikke for manglende samarbejdsvilje, forudsat at den berørte part påviser, at indgivelse af svar på den ønskede måde vil indebære en urimelig ekstra byrde eller urimelige ekstra omkostninger. Den interesserede part bør omgående kontakte Kommissionen.

7. Høringskonsulent

Interesserede parter kan anmode høringskonsulenten i handelsprocedurer om at gribe ind. Høringskonsulenten optræder som formidler mellem de interesserede parter og Kommissionens undersøgelsestjenester. Høringskonsulenten gennemgår anmodninger om aktindsigt, tvister med hensyn til oplysningernes fortrolighed, anmodninger om forlængelse af frister og anmodninger fra tredjeparter om at blive hørt. Høringskonsulenten kan arrangere en høring med en individuel interesseret part og mægle for at sikre, at de interesserede parter har ret til at forsvare sig udøves fuldt ud.

En anmodning om en høring med høringskonsulenten skal indgives skriftligt og begrundes. For så vidt angår høringer om spørgsmål vedrørende den indledende fase af undersøgelsen, skal anmodningen fremsættes senest 15 dage efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*. Derefter skal en anmodning om at blive hørt fremsættes inden for de særlige frister, som Kommissionen fastsætter i sin kommunikation med parterne.

Høringskonsulenten vil også sørge for en høring med parterne, hvor der bliver lejlighed til at fremsætte andre synspunkter og fremføre modargumenter i spørgsmål vedrørende bl.a. dumping, skade, årsagssammenhæng og Unionens interesser. En sådan høring vil som regel finde sted senest i slutningen af den fjerde uge efter fremlæggelsen af de foreløbige konklusioner.

Interesserede parter kan finde yderligere oplysninger og kontaktoplysninger på høringskonsulentens websider på webstedet for Generaldirektoratet for Handel: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

8. Tidsplan for undersøgelsen

Undersøgelsen afsluttes senest 15 måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*, jf. grundforordningens artikel 6, stk. 9. I henhold til grundforordningens artikel 7, stk. 1, kan der ikke træffes midlertidige foranstaltninger senere end ni måneder efter offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

9. Behandling af personoplysninger

Personoplysninger, som indsamles i forbindelse med denne undersøgelse, behandles i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

BILAG I

☐	»Limited« (»fortrolig« udgave) ⁽¹⁾
☐	Udgave, »der stilles til rådighed for interesserede parter«
(Sæt kryds i den relevante rubrik)	

ANTIDUMPINGPROCEDURE VEDRØRENDE IMPORTEN AF RØR AF DUKTILT STØBEJERN (OGSÅ KENDT SOM KUGLEGRAFITSTØBEJERN) MED OPRINDELSE I INDIEN

OPLYSNINGER TIL BRUG VED UDTAGELSE AF STIKPRØVE AF EKSPORTERENDE PRODUCENTER I INDIEN

Hensigten med denne formular er at hjælpe eksporterende producenter i Indien med at udfylde anmodningen om oplysninger i forbindelse med den stikprøveudtagning, der er nævnt i punkt 5.1.1. i indledningsmeddelelsen.

Både den »fortrolige« (»Limited«) udgave og den udgave, »der stilles til rådighed for interesserede parter« (»For inspection by interested parties«), skal returneres til Kommissionen senest 15 dage efter offentliggørelsen af indledningsmeddelelsen.

1. NAVN OG KONTAKTOPLYSNINGER

De bedes oplyse følgende om Deres virksomhed:

Virksomhedens navn	
Adresse	
Kontaktperson	
E-mail-adresse	
Telefon	
Fax	

2. OMSÆTNING OG SALGSMÆNGDE

Angiv omsætningen i virksomhedens regnskabsvaluta for perioden 1. oktober 2013-30. september 2014 ved salg (eksportsalg til Unionen for hver enkelt af de 28 medlemsstater ⁽²⁾ og samlet samt hjemmemarkedssalg) af rør af duktilt støbejern (også kendt som kuglegrafitstøbejern) med oprindelse i Indien, som defineret i indledningsmeddelelsen og den hertil svarende vægt eller længde. Anfør den anvendte vægt- eller længdeenhed og valuta.

	Ton		Meter	Værdi i regnskabsvaluta Anfør den anvendte valuta
Eksportsalg til Unionen for hver af de 28 medlemsstater og i alt af den undersøgte vare, fremstillet af Deres virksomhed	I alt:			
	Anfør hver enkelt medlemsstat ⁽¹⁾ :			
Hjemmemarkedssalg af den undersøgte vare fremstillet af Deres virksomhed				

⁽¹⁾ Om nødvendigt indsættes ekstra rækker.

⁽¹⁾ Dette dokument er kun til intern brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 (EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51) og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

⁽²⁾ Den Europæiske Unions 28 medlemsstater er: Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Det Forenede Kongerige, Estland, Finland, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Kroatien, Letland, Litauen, Luxembourg, Malta, Nederlandene, Polen, Portugal, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjekkiet, Tyskland, Ungarn og Østrig.

3. DERES VIRKSOMHEDS OG FORRETNINGSMÆSSIGT FORBUNDNE VIRKSOMHEDERS ⁽¹⁾ AKTIVITETER

De bedes give præcise oplysninger om aktiviteterne i virksomheden og alle de forretningsmæssigt forbundne virksomheder (opfør disse og anfør forbindelsen til Deres virksomhed), der er involveret i produktion og/eller salg (eksport- og/eller hjemmemarkedssalg) af den undersøgte vare. Aktiviteterne kan bl.a. omfatte køb af den undersøgte vare eller produktion i henhold til underentrepriseaftaler samt forarbejdning af eller handel med den undersøgte vare, men er ikke begrænset hertil.

Virksomhedens navn og beliggenhed	Aktiviteter	Forbindelse

4. ANDRE OPLYSNINGER

De bedes angive alle andre relevante oplysninger, som De mener, kan være nyttige, og som kan hjælpe Kommissionen, når den udtager stikprøven.

5. INDIVIDUEL DUMPINGMARGEN

Virksomheden erklærer, at den, i tilfælde af at den ikke bliver udvalgt til at indgå i stikprøven, ønsker at modtage et spørgeskema og andre ansøgningsskemaer for at udfylde disse og ansøge om en individuel dumpingmargen, jf. afsnit 5.1.1, litra b), i indledningsmeddelelsen.

☐ Ja

☐ Nej

6. ERKLÆRING

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i eventuelt at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udvælges til at indgå i stikprøven, indebærer dette udfyldelse af et spørgeskema og accept af kontrol i virksomhedens lokaler for at verificere besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Kommissionens konklusioner vedrørende eksporterende producenter, der ikke er samarbejdsvillige, baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, og resultatet kan blive mindre gunstigt for denne virksomhed, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

Befuldmægtigedes underskrift:

Befuldmægtigedes navn og titel:

Dato:

⁽¹⁾ I henhold til artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til EF-toldkodeksen kan personer kun anses for at være indbyrdes afhængige: a) hvis den ene er medlem af direktionen eller bestyrelsen for den andens virksomhed og omvendt; b) hvis de juridisk set anses for interessenter eller kompagnoner; c) hvis de er arbejdsgiver og arbejdstager; d) hvis en af personerne direkte eller indirekte besidder, kontrollerer eller råder over 5 % eller derover af begges aktier eller anparter med stemmeret; e) hvis den ene af dem direkte eller indirekte kontrollerer den anden, f) hvis de begge direkte eller indirekte kontrolleres af en tredjemand; g) hvis de tilsammen direkte eller indirekte kontrollerer en tredjemand; eller h) hvis de er medlemmer af samme familie. Personer anses kun for at være medlemmer af samme familie, hvis de står i et af følgende forhold til hinanden: i) mand og hustru, ii) forældre og børn, iii) brødre og søstre (hel- eller halvsøskende), iv) bedsteforældre og børnebørn, v) onkel eller tante og nevø eller niece, vi) svigerforældre og svigersøn eller svigerdatter, vii) svoger og svigerinde (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1). I denne sammenhæng betyder »person« enhver fysisk eller juridisk person.

BILAG II

☐	»Limited« (»fortrolig« udgave) ⁽¹⁾
☐	Udgave, »der stilles til rådighed for interesserede parter«
(Sæt kryds i den relevante rubrik)	

ANTIDUMPINGPROCEDURE VEDRØRENDE IMPORTEN AF RØR AF DUKTILT STØBEJERN (OGSÅ KENDT SOM KUGLEGRAFITSTØBEJERN) MED OPRINDELSE I INDIEN

OPLYSNINGER TIL BRUG VED UDTAGELSE AF STIKPRØVE AF IKKE FORRETNINGSMÆSSIGT FORBUNDNE IMPORTØRER

Hensigten med denne formular er at hjælpe de ikke forretningsmæssigt forbundne importører med at udfylde anmodningen om oplysninger i forbindelse med den stikprøveudtagning, der er nævnt under punkt 5.1.2. i indledningsmeddelelsen.

Både den »fortrolige« (»Limited«) udgave og den udgave, »der stilles til rådighed for interesserede parter« (»For inspection by interested parties«), skal returneres til Kommissionen senest 15 dage efter offentliggørelsen af indledningsmeddelelsen.

1. NAVN OG KONTAKTOPLYSNINGER

De bedes oplyse følgende om Deres virksomhed:

Virksomhedens navn	
Adresse	
Kontaktperson	
E-mail-adresse	
Telefon	
Fax	

2. OMSÆTNING OG SALGSMÆNGDE

Angiv virksomhedens samlede omsætning i euro (EUR) samt omsætning i vægt eller længde ved import til Unionen ⁽²⁾ og videresalg på EU-markedet efter import fra Indien i perioden 1. oktober 2013 - 30. september 2014 af rør af duktilt støbejern (også kendt som kuglegrafitstøbejern) som defineret i indledningsmeddelelsen og den hertil svarende vægt eller længde. Anfør den anvendte vægt- eller længdeenhed og valuta.

	Ton	Meter	Værdi i EUR
Deres virksomheds samlede omsætning i EUR			
Import af den undersøgte vare til Unionen			
Videresalg på EU-markedet efter import fra Indien af den undersøgte vare			

⁽¹⁾ Dette dokument er kun til intern brug. Det er beskyttet i henhold til artikel 4 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43). Det er et fortroligt dokument i henhold til artikel 19 i Rådets forordning (EF) nr. 1225/2009 (EUT L 343 af 22.12.2009, s. 51) og artikel 6 i WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).

⁽²⁾ Den Europæiske Unions 28 medlemsstater er: Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Det Forenede Kongerige, Estland, Finland, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Kroatien, Letland, Litauen, Luxembourg, Malta, Nederlandene, Polen, Portugal, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjekkiet, Tyskland, Ungarn og Østrig.

3. DERES VIRKSOMHEDS OG FORRETNINGSMÆSSIGT FORBUNDNE VIRKSOMHEDERS ⁽¹⁾ AKTIVITETER

Anfør de nøjagtige aktiviteter for virksomheden og alle de forretningsmæssigt forbundne virksomheder (opfør disse, og anfør forbindelsen til Deres virksomhed), der er involveret i produktion og/eller i salg (eksport- og/eller hjemmemarkedssalg) af den undersøgte vare. Aktiviteterne kan bl.a. omfatte køb af den undersøgte vare eller produktion i henhold til underentrepriseraftaler samt forarbejdning af eller handel med den undersøgte vare, men er ikke begrænset hertil.

Virksomhedens navn og beliggenhed	Aktiviteter	Forbindelse

4. ANDRE OPLYSNINGER

De bedes angive alle andre relevante oplysninger, som De mener, kan være nyttige, og som kan hjælpe Kommissionen, når den udtager stikprøven.

5. ERKLÆRING

Ved at afgive ovenstående oplysninger indvilliger virksomheden i eventuelt at indgå i stikprøven. Hvis virksomheden udvælges til at indgå i stikprøven, indebærer dette udfyldelse af et spørgeskema og accept af kontrol i virksomhedens lokaler for at verificere besvarelsen. Hvis virksomheden anfører, at den ikke ønsker at indgå i stikprøven, vil den blive anset for ikke at have samarbejdet i forbindelse med undersøgelsen. Kommissionens konklusioner vedrørende de importører, der ikke er samarbejdsvillige, baseres på de foreliggende faktiske oplysninger, hvilket kan føre til et resultat, som er mindre gunstigt for denne part, end hvis den pågældende havde udvist samarbejdsvilje.

Befuldmægtigedes underskrift:

Befuldmægtigedes navn og titel:

Dato:

⁽¹⁾ I henhold til artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 om visse gennemførelsesbestemmelser til EF-toldkodeksen kan personer kun anses for at være indbyrdes afhængige: a) hvis den ene er medlem af direktionen eller bestyrelsen for den andens virksomhed og omvendt; b) hvis de juridisk set anses for interessenter eller kompagnoner; c) hvis de er arbejdsgiver og arbejdstager; d) hvis en af personerne direkte eller indirekte besidder, kontrollerer eller råder over 5 % eller derover af begges aktier eller anparter med stemmeret; e) hvis den ene af dem direkte eller indirekte kontrollerer den anden, f) hvis de begge direkte eller indirekte kontrolleres af en tredjemand; g) hvis de tilsammen direkte eller indirekte kontrollerer en tredjemand; eller h) hvis de er medlemmer af samme familie. Personer anses kun for at være medlemmer af samme familie, hvis de står i et af følgende forhold til hinanden: i) mand og hustru, ii) forældre og børn, iii) brødre og søstre (hel- eller halvsøskende), iv) bedsteforældre og børnebørn, v) onkel eller tante og nevø eller niece, vi) svigerforældre og svigersøn eller svigerdatter, vii) svoger og svigerinde (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1). I denne sammenhæng betyder »person« enhver fysisk eller juridisk person.

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af planlagt fusion

(Sag M.7474 — QIA/BPP/Songbird)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2014/C 461/18)

1. Den 15. december 2014 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne Qatar Investment Authority (»QIA«, Qatar) og Brookfield Property Partners LP (»BPP«, Bermuda) gennem offentligt købstilbud erhverver fælles kontrol over Songbird Estates plc (»Songbird«, Det Forenede Kongerige), jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- QIA er Qatars statsejede investeringsfond
- BPP kontrolleres alene af Brookfield Asset Management Inc (Canada), der er en alternativ formueforvaltningsvirksomhed med fokus på investeringer i ejendomme, vedvarende energi, infrastruktur og private equity
- Songbird er moderselskab for Canary Wharf Group plc, der investerer i, udvikler og driver ejendomme i London, primært i området Canary Wharf.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7474 — QIA/BPP/Songbird sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

(2014/C 461/19)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer ⁽²⁾.

»PASTEL DE CHAVES«

EF-nr.: PT-PGI-0005-1126-2.7.2013

BGB (X) BOB ()

1. Betegnelse

»Pastel de Chaves«

2. Medlemsstat eller tredjeland

Portugal

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren**3.1. Produkttype**

Kategori 2.3. Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk samt konfekturvarer

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1

Pastel de Chaves (Chaves-kødpie) er et bageriprodukt formet som en halvmåne, der består af porøs butterdej fyldt med en blanding af hakket kalvekød. Den findes i to forskellige størrelser, færdigbagt eller frosset, med følgende fysiske og sensoriske egenskaber.

Tabel 1

Oversigt over minimums- og maksimumsværdier for de enkelte fysiske parametre for de to forskellige størrelser af Pastel de Chaves

	Pastel de Chaves		Pastel de Chaves som forret	
	Min.	Maks.	Min.	Maks.
Længde (cm)	12	14	8	9
Bredde (cm)	6	8,5	5	6
Højde (cm)	3	4,5	2	3
Vægt (gram)	60	90	20	30

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12, Erstattet af forordning (EU) nr. 1151/2012

Tabel 2

Sensoriske egenskaber

Udvendigt udseende	Pie af butterdej formet som en halvmåne med en høj kant som følge af dejens hævnning under bagningen. Efter bagningen har overfladen en ensartet farve, som varierer mellem gulbrun og gylden.
Tværsnit	Et tværsnit viser en dej med en række meget tynde lag, hvilket giver pien et porøst udseende. Butterdejens øverste del har en gulgylden farve, der står i kontrast til den nederste del, som er let fugtig og mørk på grund af det hakkede kød. Midt i pien ses kødfyldet, som har et ensartet udseende på grund af de forskellige ingredienser, det består af, og man kan skelne små kød- og løgstykker.
Tekstur	Butterdejen er fast og sprød, hvilket står i stærk kontrast til kødfyldets tekstur, der er massiv, mør, fugtig, saftig og smelter på tungen.
Smag	Pien har en smag og aroma, der fremkommer som resultat af sammensmeltningen af ingredienserne til kalvekødsfyldet, og den overføres delvis til butterdejen ved hjælp af den saft, der frigives under bagningen. Når butterdejen kommer i munden, er den på én gang sprød, klæg og smelter på tungen, kødfyldet er mørt, klægt, fugtigt og aromatisk, og smagen af kalvekød, olivenolie og løg kan fornemmes.

3.3. *Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse)*

—

3.4. *Specifikke faser i produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område*

Fremstilling af kødfyldet

Dette er en proces, hvor knowhow er afgørende for at kunne vurdere, om fyldets konsistens og mørhedsgrad er optimal, og fremstillingen af fyldet er en empirisk proces, der tager udgangspunkt i bagerens erfaring og viden.

Fremstilling af dejen, anbringelse af fyldet og lukning af pien

Disse processer viser tydeligt bagerens knowhow, eftersom der kræves et virkeligt godt håndslag for at lave pier i halvmåneform, i ensartet størrelse, med den fine butterdejsoverflade og den så karakteristiske faste og sprøde tekstur.

Frysning

Efter at Pastel de Chaves-kødpier er blevet formet som en halvmåne, bliver den af nogle bagere straks frosset ned. Denne proces sker på fremstillingsstedet for at undgå uønsket håndtering og for at reducere muligheden for forurening med mikroorganismer.

3.5. *Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.*

—

3.6. *Specifikke mærkningsregler*

Uanset hvordan produktet frembydes til salg, skal det være mærket på følgende måde:

— »Pastel de Chaves — Beskyttet geografisk betegnelse« eller »Pastel de Chaves BGB«;

— Produktets logo («Pastel de Chaves»)



Pastel de Chaves

4. Præcis afgrænsning af det geografiske område

Concelho de Chaves (Chaves kommune)

5. Tilknytning til det geografiske område

5.1. Det geografiske områdes egenart

Siden 1862 og indtil vore dage er den knowhow, der er knyttet til fremstillingen af Pastel de Chaves, aldrig nået uden for Chaves kommune.

De vanskelige adgangsforhold, der for ikke så lang tid tilbage gjorde det vanskeligt at komme ind og ud af Chavesdalen, har bidraget til, at denne knowhow ikke nåede uden for oprindelsesregionen.

Dette har historiske årsager og hænger direkte sammen med opretholdelsen af traditionen bag opskriften, der i over 75 år befandt sig hos én enkelt virksomhed, Casa do Antigo Pasteleiro, hvor den oprindelige ovn stadig eksisterer den dag i dag. Først i 1940'erne dukker der, i lokale publikationer, tegn op på, at hemmeligheden holder op med kun at tilhøre én virksomhed, og den bliver til et symbol på fremstillingen af pier i Chaves. Nogle annoncer afspejler den betydning, som Pastel de Chaves opnåede på nationalt niveau, idet de fremhæver muligheden for forsendelse af »bestillinger til alle dele af landet, med forudbetaling« (Almanaque de Chaves, 1949).

I Chaves kommune findes der skriftlige og mundtlige kilder, der beretter, at »tilbage i 1862 blev Pastel de Chaves kendt via den første forretning, der tilhørte Teresa Feliz Barreira« (Notícias de Chaves, årgang XXXVII — nr. 1921, af 22. april 1987). Tradition og knowhow i forbindelse med fremstillingen er blevet videreført indtil vore dage, og det er blevet klart, at produktets betegnelse svarer til det begrænsede område, hvor det produceres, og der er ikke registreret nogen fremstilling af lignende produkter eller bare efterligninger i Chaves' geografiske omgivelser. I løbet af disse 150 år har bagerne i Chaves samlet erfaringer med hensyn til fremstillingen af fyld og dej til denne kødpie, der nyder godt af et omdømme, som er direkte knyttet til det oprindelige produktionssted.

5.2. Produktets egenart

Pastel de Chaves adskiller sig fra andre lignende produkter dels ved sin halvmåneform, dels ved den fine lagdelte og sprøde dej, der fremkommer som resultat af den manuelle og håndværksmæssige fremstilling, og dels på grund af fyldets tekstur, der fremstår massiv, mør, fugtig, saftig og smelter på tungen.

Den metode, der anvendes til at fremstille en delikat og fin dej og til at fremstille fyldet, hvor man kan skelne kød- og løgstykkerne, og som bindes sammen ved hjælp af små brødstykker, er baseret på den knowhow, som Pastel de Chaves-bagerne har udviklet i årenes løb.

For det første viser den særlige tilberedning af dejen, som rulles ud, smøres og foldes tre gange og til slut ender som en rulle af dej, der skæres i 2-3 cm tykke skiver, ganske tydeligt den knowhow, som Pastel de Chaves-bagerne har, fordi der kræves et virkelig godt håndlag for at få pier af ensartet størrelse, med et fint lagdelt udseende og med den karakteristiske faste og sprøde tekstur.

For det andet er fremstillingsmetoden karakteriseret ved tilberedningen af fyldet, hvor kogt kød blandes med tørt hvedebrød skåret i små stykker, som gør, at massen lettere hænger sammen og bliver smidig, hvilket afspejles i det endelige produkt og i selve fyldets udseende, hvor man kan skelne kød- og løgstykkerne, der bindes fast sammen ved hjælp af de små brødstykker.

For det tredje anvender bagerne deres knowhow ved æltningen af den fine dej, som er af afgørende betydning for udformningen af pien, og som sammen med det tilberedte fyld giver pien et særligt udseende og indhold, en særlig konsistens, smag og tekstur, som gør den til en enestående delikatess.

Pastel de Chaves-kødpies egenart skyldes knowhow om fyldet, dejen og piens udformning.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB)

Pastel de Chaves er et direkte resultat af den knowhow, der kræves for at tilberede fyldet og buttedejen, hvis »historie går tilbage til 1862, da en kvindelig sælger af ukendt oprindelse gik gennem byen med en kurv fuld af pier med en mærkelig form, men som imidlertid ikke havde pier nok til at mætte beboerne i Chaves. Som følge af denne mangel og med henblik på at tilfredsstille de umættelige indbyggere i den portugisiske region Trás-os-Montes skal Teresa Feliz Barreira, der grundlagde virksomheden Casa do antigo Pasteleiro, have tilbudt et pund for opskriften på denne lækkerbiscen« (Revista Unibanco, januar/februar 2004).

De lokale metoder, som er blevet fulgt loyalt og vedholdende, er praktisk taget ikke blevet forandret i over 150 år, og den knowhow, der over 75 år var begrænset til et og samme firma, nemlig Casa do Antigo Pasteleiro, har sammen med byen Chaves' beliggenhed i en stor dal domineret af granit- og skiferformationer på over 1 084 meters højde og de vanskelige adgangsforhold, der længe gjorde sig gældende, forhindret, at denne knowhow nåede uden for oprindelsesområdet, og der findes ikke noget lignende produkt i de omliggende geografiske områder.

Eftersom opskriften på Pastel de Chaves blev husket og smagen af den værdsat, lykkedes det den til sidst at erobre en fremtrædende plads i den nationale portugisiske gastronomi. Denne præstation har indbragt den betegnelse »Portugals bedste butterdejsspie« (Revista Unibanco, januar/februar 2004).

Pastel de Chaves' omdømme og berømmelse er veldokumenteret, og den har i over 150 år udelukkende været knyttet til Chaves kommune.

Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen

(artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽³⁾)

http://www.dgadr.mamaot.pt/images/docs/val/dop_igp_etg/Valor/CE_pastel_chaves_2012.pdf

⁽³⁾ Se fodnote 2.

ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA